



**USER MANUAL /  
MANUAL D'UTILISATION**

**Q-Tee II USA**

**Q-Tee II C USA**

**RAIS<sup>®</sup>**  
ART OF FIRE

## FIRE ENVIRONMENTALLY FRIENDLY!

5 Eco-friendly advices for sensible heating

- common sense both environmentally and economically.

1. Effective lighting. Use small pieces of wood (fir tree) and a suitable fire lighter, for example paraffined wood wool/saw-dust. Open the air damper, so plenty of air is fed to the stove and the gases from the heated wood can burn rapidly.
2. Light the fire with only little wood at a time - this gives the best combustion. Remember plenty of air for every time new wood is added.
3. When the flames are diminished, adjust the air damper so that the air supply is reduced.
4. When only glowing embers remain, air flow can be reduced further, so heating demand is just covered. With a lower air supply the charcoal will burn slower and the heat loss through the chimney is reduced.
5. Use only dry wood - ie. wood with a humidity of 15 to 20%.

### RECYCLING:

The oven is wrapped in packaging that is recyclable. This must be disposed of according to national rules regarding the disposal of waste.

The glass can not be reused.

The glass should be discarded along with the residual waste from ceramics and porcelain.

Pyrex glass has a higher melting temperature and therefore can not be reused.

If discarded you make an important positive contribution to the environment.

# Q-Tee II USA

## Q-Tee II C USA

OMNI report no. : #0138WS016S

Revision : 9  
Date (DMY) : 22-02-2018

INTRODUCTION .....	4
WARRANTY .....	4
SPECIFICATIONS .....	5
CONVECTION .....	6
GLASS AND REPLACEMENT OF GLASS .....	6
CHIMNEY .....	7
INSTALLATION .....	10
NAME TAG Q-Tee II USA .....	13
CLEARANCES TO COMBUSTIBLE WALLS Q-Tee II USA .....	15
CLEARANCES TO NON-COMBUSTIBLE WALLS Q-Tee II USA .....	17
FLOOR PROTECTION Q-Tee II USA .....	17
NAME TAG Q-Tee II C USA .....	18
CLEARANCES TO COMBUSTIBLE WALLS Q-Tee II C USA .....	19
CLEARANCES TO NON-COMBUSTIBLE WALLS Q-Tee II C USA .....	21
FLOOR PROTECTION Q-Tee II C USA .....	21
FIREWOOD .....	22
DRYING AND STORING .....	22
ADJUSTING THE COMBUSTION AIR .....	23
USING THE STOVE .....	24
ADJUSTING THE AIR CONTROL .....	24
CONTROL .....	25
FIRST FIRE .....	25
COLD HANDLE .....	25
LIGHTING AND STOKING .....	26
FUEL CAUTION .....	28
CARE AND MAINTENANCE .....	28
CLEANING THE SMOKE/BAFFLE SYSTEM .....	30
DISPOSAL OF ASHES .....	31
TROUBLE SHOOTING .....	32
SPARE PARTS .....	33

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new RAIS woodburning stove.

A RAIS woodburning stove is more than just a source of heat, it is a symbol of the emphasis you put on decorating your home with superiorly designed high-quality products.

**PLEASE READ THIS ENTIRE MANUAL BEFORE YOU INSTALL AND USE YOUR NEW RAIS STOVE. FAILURE TO FOLLOW INSTRUCTIONS MAY RESULT IN PROPERTY DAMAGE, BODILY INJURY, OR EVEN DEATH. SAVE THIS MANUAL AND KEEP IT HANDY FOR EASY REFERRAL.**

**“DO NOT INSTALL IN A MOBILE HOME”**

**“WARNING: Do not overfire. If the stovetop or chimney connector pipe glow red, you are overfiring”.**

**“Warning: Do not use other, than the specified original Rais components!**

### Safety and environmental testing

The Stove have been tested by OMNI-Test Laboratories, Inc. 13327 NE Airport Way, Portland, OR 97230 USA and are listed to UL 1482-2011 and ULC S627-00. It is also EPA certified..

For future reference, please write down the production number of your RAIS woodburning stove here. The number must be stated in all inquiries or complaints concerning this product.

## Warranty

We offer a five-year warranty on your RAIS stove. The warranty covers any defects in materials or workmanship. However, it does not cover damage from misuse or neglect, and the glass, gaskets and firebricks are not covered either. Warranties are void if the unit is used to burn any materials other than wood or not operated in accordance with this owner’s manual

RAIS A/S	
Industrivej 20, Vangen 9900 Frederikshavn	
○	○
Prod.nr.	<input type="text"/>

Distributor:

Date:

**U.S. ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY** Certified to comply with 2020 particulate emission standards using crib wood. 0.9 g/hr, Method 28R

This wood heater needs periodic inspection and repair for proper operation. It is against federal regulations to operate this wood heater in a manner inconsistent with operating instructions in this manual.

This wood heater has a manufacturer-set minimum low burn rate that must not be altered. It is against federal regulations to alter this setting or otherwise operate this wood heater in a manner inconsistent with operating instructions in this manual.

## Specifications:

	<b>RAIS Q-Tee II USA</b>	<b>Rais Q-Tee II C USA</b>
Weight of Stove Weight of stove with socket	275 lbs (125 kg) 324 lbs (147 kg)	308 lbs (140 kg) 381 lbs (173 kg)
Stove exterior: Width/depth/height (inches)	22.9 / 16.1 / 23.5	26 / 18,9 / 23,8
Firebox interior Width/depth/height (inches)	17.5 / 10.9 / 10.4	17.5 / 10.9 / 10.4
Heating capacity at -20°C/-4°F	App. 100 m <sup>2</sup> / 1100 Square Feet	App. 100 m <sup>2</sup> / 1100 Square Feet
Recommended amount of wood when fueling (kg) wood: 2-3 logs of wood of app. 25-33cm	1,8(kg) / 4(lbs)	1,8(kg) / 4(lbs)
Intermittent operation:	Refuelling should be undertaken within 60 minutes.	Refuelling should be undertaken within 60 minutes.
Flue gas mass flow:	5,2 grams per second	5,2 grams per second
Flue gas temperature:	263°C / 505°F	263°C / 505°F
Single wall connector stove pipe:	6" (15 cm)	6" (15 cm)
Chimney pipe - class A, UL-103 HT:	6" (15 cm)	6" (15 cm)
Optimal thermal output :	22 kBTU (6,5kW)	22 kBTU (6,5kW)
Min./Max. output (kW):	10 - 27 kBTU (3 - 8kW)	10 - 27 kBTU (3 - 8kW)
Minimum stove draft pressure at above output:	0.048"WC (12 Pa)	0.048"WC (12 Pa)
Tested EPA emission particulate rate:	0.9 g/hr	0.9 g/hr

## Convection

All RAIS stoves are convection stoves, which means that the sides of the stove never get too hot. Convection works by pulling cold air into the system at the base of the stove and up through the convection duct that is located along the combustion chamber of the stove. The heated air is released from the top of the stove, creating rapid air circulation in the room.

## Glass and replacement of glass.

All RAIS stoves supplied with Robax® glass in the door. Robax® glass is a ceramic glass type suitable for stoves. The glass is installed from RAIS as an integral part of the door and stove.

Inspect the glass for cracks prior to the first fire.

Abuse may cause damage to the glass and door.  
Do not strike the door or glass nor slam the door  
Do not build the fire close to the glass or opening.

Do not use the stove if the glass is broken - contact your local authorized dealer.

In case of broken glass during use of stove - let the stove slowly burn the remaining firewood under supervision. Do not close the chimney baffle if installed. Contact your local authorized dealer

The glass is supplied as an integral part of the door for spare part. The Robax® glass may only be replaced by genuine spare parts from RAIS. Do not use substitute material. Replacement of the glass as separate component is only for authorized personnel.

## Chimney

RAIS stoves must be installed using a Class A UL 103 HT approved factory-built chimney system or a code-approved masonry chimney with a flue liner. In Canada, the appliance must be connected to a factory-built chimney conforming to CAN/ULC-S629.

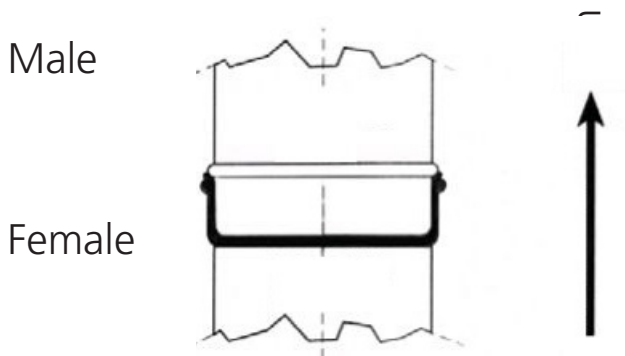
The chimney pipe must be 6" in diameter.

The chimney must extend through the roof at least 3' (1m), and 2' (.6m) above any structure within 10' (3m).

The condition and height of the chimney are very important for optimal use of the stove and we recommend a total minimum height of 10' (3m).

Note the chimney connector pipe should not pass through an attic, roof space, closet, concealed space, floor or ceiling.

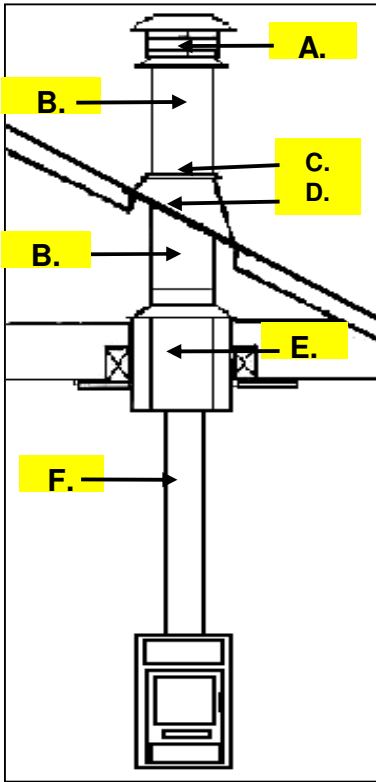
Do not connect this stove to a chimney flue or air distribution duct or any system serving another appliance.



Each chimney connector or stove pipe section, must be installed to each other with the crimped end toward the stove. This prevents any amount of condensed or liquid creosote from running down the outside of the pipe or the stove top.

Fasten the connector pipe to the flue collar with 3 self tapping/drilling screws through the holes in the flue collar.

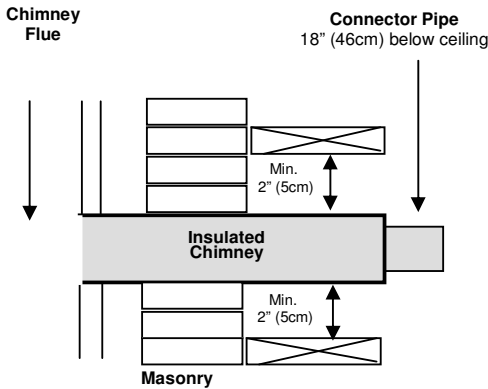




- A. Chimney Cap
- B. Insulated Chimney
- C. Storm Collar
- D. Roof Flashing
- E. Ceiling Support Box or Joist Shield/Firestop Spacer
- F. Chimney Connector

For venting vertically into a Class A chimney, a single wall pipe (at least 24 gauge) may be used in the room where the stove is installed. Refer to the manufacturer's instructions for the connection to the listed chimney. The chimney/stove pipe must not be smaller than 6" (15cm) in diameter.

For venting directly into a masonry chimney or through a thimble, the top of the single wall pipe must be at least 18" (46cm) below a combustible ceiling and must conform to NFPA 211 guidelines and methods. Please see the diagram to the left.



For rear venting or other unlisted configurations, consult the local building codes and follow the NFPA 211 guidelines.

If the stovepipe is fitted with a baffle, it must be manually operated, visibly placed for ease of use, and must not close completely. Consult your chimney expert if you have any questions.

**Important note:**

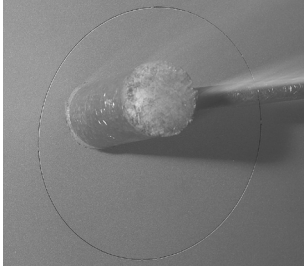
Please ensure that there is easy access to the chimney cleanout door.



## Change of chimney connection

The stove is delivered ready for top outlet, but may be changed to back outlet in the following way:

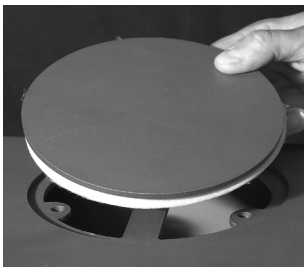
Sample photos



Strike out the knock out plate at the rear of stove.



Remove the baffle plate and smoke chikane.  
Remove the blanking plate (3 M6 nuts) and its sealing.



Mount the blanking plate on upper flue outlet hole - be sure to place the sealing correctly.  
It is all screwed together with the 3 M6 nuts.



Mount the flue collar on back flue outlet hole using three M6x20 cylinder screws and M6 nuts.

Mount the baffle plate and smoke chikane in reverse order.

IF THIS STOVE IS NOT INSTALLED PROPERLY, A HOME FIRE MAY RESULT. TO REDUCE THIS RISK, PLEASE FOLLOW THE DIRECTIONS FOR INSTALLATION CAREFULLY.

## Installation

### Precautions and Specifications

Before installation, remember to consult your local building inspector or fire marshal to determine the need to obtain a permit. Also enquire about restrictions and installation inspection requirements in your area. If utilizing an existing chimney, it is recommended that a professional mason or stove installer do a complete check-up of the chimney, liner, and flue beforehand.

In order for the stove to work and draw properly, sufficient air supply is important. Be especially aware of any mechanical fans (e.g. kitchen or bathroom exhaust systems) that may affect the proper draw.

Do not use grates, andirons, or other fuel support methods. Build fire directly on hearth.

### Installation WITH or WITHOUT pedestal.

An optional pedestal base is available for use with the Q-Tee II USA (838040590 High socket complete) and the Q-Tee II C USA (834051090 )

**Warning:** Floor protection requirements specified in this manual are different depending on whether the appliance is installed with or without the optional base.

### When installed WITHOUT optional base.

The floor protection plate must lie under the stove and extend 24" (61cm) (30" 76cm in Canada) in front of the stove door, 8" (20cm) beyond the sides of the fuel-loading door, and under the pipe and 2" (5cm) beyond each side for back venting. In front of the stove door, an 8" (20cm) floor protection is required beyond the sides of the stove and in the back of the stove (0" in the back for the US). The floor protection needed on the floor when used WITHOUT the base is required to have thermal protection with an R value of 3.19 Btu\*in/Hrs\*ft<sup>2</sup>\*°F (equal to 0.46 w/mk in SI units).

**When installed WITH optional base.**

The floor protection plate must lie under the stove and extend 16" (11cm) (18" (45cm) in Canada) in front of the stove door, 8" (20cm) beyond the sides of the fuel-loading door, and under the pipe and 2" (5cm) beyond each side for back venting. In Canada, an 8" (20cm) floor protection is required beyond the sides of the stove and in the back of the stove (0" in the back for the US). The floor protection needed on the floor when used WITH the optional pedestal base, is not required to have thermal protection (R=0).

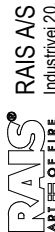
Make sure that the floor and the sub-floor of the room in which the stove is installed is designed to carry the extra weight of the stove. The floor protector plate must be made of a non-combustible material.

When deciding where to install your stove, the heat distribution to other rooms should be taken into consideration. Put the stove at a safe distance from combustible materials; see the references at the name tag of the stove.



# Q-Tee II USA

Manufactured by:



**RAIS A/S**  
Industivej 20, DK-9900 Frederikshavn, Denmark

Tested to:  
UL 1482-2011  
ULC S627-00

Tested & Listed By  
**O-TL**  
C US  
Portland Oregon USA

Model: Q-Tee II USA  
Solid Fuel Room Heater

For Use With Solid Wood Fuel Only

OMNI-Test Laboratories, Inc.

Report No. #0138WS016S

Model  
Modèle

Date of manufacture  
Date of fabrication

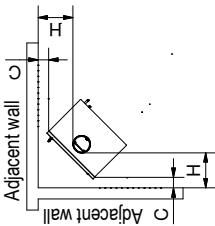
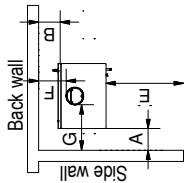
Month  
Mois

Year  
Année

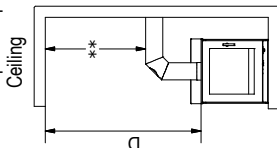
Serial no.  
N° de série

Made in Denmark  
Fabriqué au Danemark

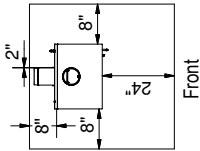
## Clearances to combustible surfaces



## \*\*Rear/Top vent option



## FLOOR PROTECTOR



See further floor protection requirements at bottom of this label.  
Floor protector for Canada: 30" (76 cm) from unit to front of floor protector.

MINIMUM CLEARANCE	Rear Vent	
	With Pedestal	Without Pedestal
A: SIDE WALL TO UNIT	14"/356mm	15"/381mm
B: BACK WALL TO UNIT	12"/305mm	15"/381mm
C: CORNER WALL TO UNIT	11"/280mm	13"/331mm
D: CEILING HEIGHT	45"/1143mm	45"/1143mm
E: FRONT WALL / FURNISHING:	36"/915mm	36"/915mm
F: Back Wall to Pipe	15"/381mm	18"/458mm
G: Side Wall to Pipe	22.5"/572mm	23.5"/597mm
H: Corner Wall to Pipe	20"/508mm	22"/559mm

Écartement minimum	
A: Mur latéral - Appareil	14"/356mm
B: Mur arrière - Appareil	12"/305mm
C: Mur de coin - Appareil	11"/280mm
D: Plafond - L'appareil	45"/1143mm
E: Distance meuble devant	36"/915mm
F: Paroi arrière de cheminée	15"/381mm
G: Paroi arrière de cheminée	22.5"/572mm
H: Coin mur pour cheminée	20"/508mm

Do not store wood logs or combustible materials underneath the room heater

Ne pas stocker les journaux de bois ou des matériaux combustibles sous le radiateur de la chambre

## FLOOR PROTECTION:

Floor protection requirements are dependent upon whether the optional High Socket Base, Rais part number 838040590 is used;

and to the front and sides from door opening and to the rear as indicated.

The floor protection needed on the floor when used WITH+OF the base is required to have thermal protection with an R value of 3.19 Bu<sup>2</sup>/in<sup>2</sup>Hrs<sup>2</sup>F (equal to 0.46 w/mk in SI units).

with the base, the floor protection is not required to have thermal protection (R=0)

U.S. ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY Certified to comply with 2020 particulate emission standards using crib wood. 0.9 g/hr, Method 28R

This wood heater needs periodic inspection and repair for proper operation. Consult the owner's manual for further information. It is against federal regulations to operate this wood heater in a manner inconsistent with the operating instructions in the owner's manual.

\*\* Non testé - NFPA Guidelines au USA, CAN/CSA B365-M91 au Canada

Replace glass with only Rais authorized dealer supplied ceramic glass

La protection de sol doit être au moins de 3/8 inch matériel non combustible placé sous le foyer s'étendant vers l'avant, les côtés les ouvertures et l'arrière comme indiqué.

## TO PREVENT HOUSE FIRES

Contact local Building or Fire officials about restrictions and installation inspection in your area.

Install and use only in accordance with manufacturer's installation and operating instructions and local codes.

In absence of any local codes, installation must meet minimum requirements of NFPA 221 in USA and B365 in Canada.

Refer to manufacturer's instruction and local codes for precautions required for passing chimney through a combustible wall or ceiling.

Inspect and clean chimney system frequently in accordance with manufacturer's instruction. Do not connect this stove to a chimney flue serving another appliance.

Do not use grate or elevate fire.

Build wood fire directly on hearth.

Flue connector pipe must be 6 inch diameter, minimum single wall 24 msg black or 25 msg blued steel.

Chimney must be factory built 6" diameter Class "A" 103HT, or masonry.

### TO PREVENT CREOSOTE FIRES

Inspect and clean chimney frequently – Under certain conditions of use, creosote buildup may occur rapidly.

Do not use other fuels than Fire wood.

CAUTION: Fully open combustion air control before opening the fuel feed door.

CAUTION: Only operate the wood heater with the doors closed.

## POUR EVITER LES INCENDIES DOMESTIQUES

Contactez les Autorités des Bâtiments et des pompiers concernant les restrictions et inspections d'installation dans votre région.

Installez et utilisez cet appareil uniquement en respectant les instructions d'installation et d'utilisation du fabricant.

Respectez aussi les réglementations locales.

En l'absence de réglementations locales, l'installation doit respecter les normes minimales de NFPA 211 aux USA et B365 au Canada.

Référez-vous aux instructions du fabricant et règlement locaux concernant les précautions nécessaires à prendre pour le passage de la cheminée à travers une paroi ou un plafond combustible.

Inspectez et nettoyez le système de cheminée fréquemment selon les instructions du fabricant.

Ne connectez pas ce poêle à un conduit de cheminée utilisé par un autre appareil.

N'utilisez pas de grille et ne faites pas monter le feu.

Établissez le feu de bois directement dans L'âtre

Le tuyau de connexion au conduit doit avoir un diamètre de 6 inch, minimum simple conduit 24 msg acier noir ou 25 msg acier belui.

La cheminée doit être une fabrication de 6" de diamètre Class "A" 103 HT, ou en maçonnerie.

### POR EVITER FEUX DE CREOSOTE

Inspectez et nettoyez la cheminée régulièrement - Sous certaines condition d'emploi, la créosote peut s'accumuler rapidement.

Ne pas utiliser d'autres combustibles que le bois.

AVIS: Ouvrez complètement le contrôle d'air de combustion avant d'ouvrir la porte du foyer.

AVIS: Seulement se servir du poêle portes fermées.



### CAUTION:

**HOT WHILE IN OPERATION-DO NOT TOUCH  
KEEP CHILDREN AND CLOTHING AWAY-  
CONTACT MAY CAUSE SKIN BURNS.  
SEE NAMEPLATE AND INSTRUCTIONS.  
KEEP FURNISHINGS AND OTHER COMBUSTIBLE  
MATERIALS A CONSIDERABLE DISTANCE AWAY  
FROM THE APPLIANCE.**

Do not overfire - if heater or chimney connector glows, you are overfiring.

### ATTENTION:

**CHAUD PENDANT LE FONCTIONNEMENT - NE  
PAS TOUCHER ECARTE LES ENFANTS ET  
LES VETEMENTS- LE CONTACT PEU CAUSER  
DES BRULURES. CONSULTE LA PLAQUE ET  
LES INSTRUCTIONS. TENIR LES MEUBLES ET  
AUTRES MATIERES COMBUSTIBLES A  
GRANDE DISTANCE DE L'APPAREIL.**

Évitez de surchauffer-si le feu ou la cheminée rougeoit, vous surchauffez.

DO NOT REMOVE THIS LABEL / NE PAS ENLEVER CETTE ÉTIQUETTE

## Q-Tee II USA

### Clearance to combustible walls

To find out whether the wall by which the stove is to be placed is combustible or not, please contact your architect or the local building authorities.

If the floor is combustible, the stove must be placed on a non-combustible plate such as steel, glass or stone. See pages 9 and 16 for additional information concerning floor protection.

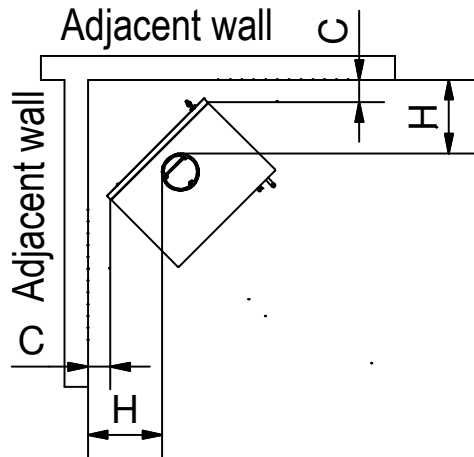
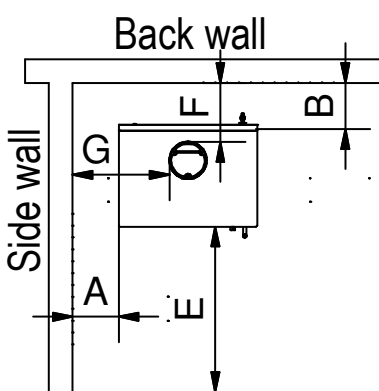
It may be possible to reduce clearances to combustible walls using the methods detailed in NFPA 211. Seek guidance and permission in your locality as permits or inspections may be required.

Clearances may only be reduced by means approved by regulatory authority

### Minimum Rear vent Clearance

(\* 838040590 High socket complete)

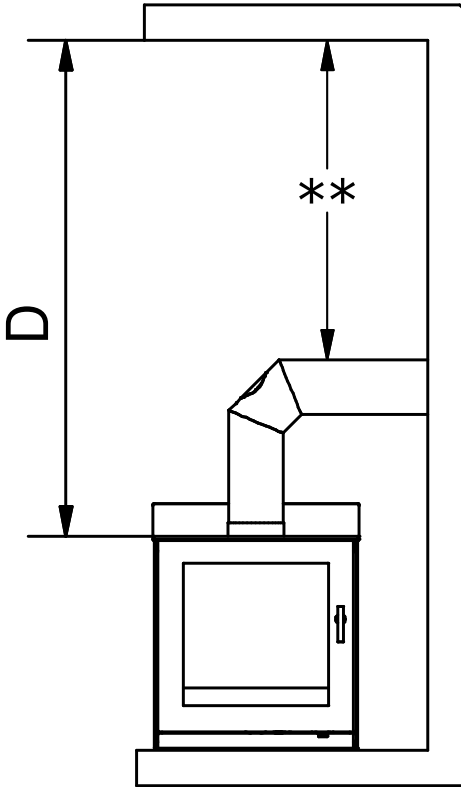
	With Pedestal	Rear vent With Pedestal*	No Pedestal
A: Side Wall to Unit	14"/356mm	14"/356mm	15"/381mm
B: Back Wall to Unit	12"/305mm	12"/305mm	15"/381mm
C: Corner Wall to Unit	11"/280mm	N/A	13"/331mm
D: Ceiling Height	45"/1143mm	45"/1143mm	45"/1143mm
E: Front Wall / Furnishing	36"/915mm	36"/915mm	36"/915mm
F: Back Wall to Pipe	15"/381mm	N/A	18"/458mm
G: Side Wall to Pipe	22,5"/572mm	22,5"/572mm	23,5"/597mm
H: Corner Wall to Pipe	20"/508mm	N/A	22"/559mm





# \*\*Rear/Top vent option Ceiling

\*\*:  
Please refer to NFPA guidelines in  
USA and CAN/CSA B365-M91 in  
Canada.



## Clearance to non-combustible wall

We recommend a minimum clearance to non-combustible material of at least 2" (50 mm) so that cleaning is easy. The cleaning door of the chimney should be accessible at all times.

Clearances may only be reduced by means approved by the regulatory authority.

## Floor protection

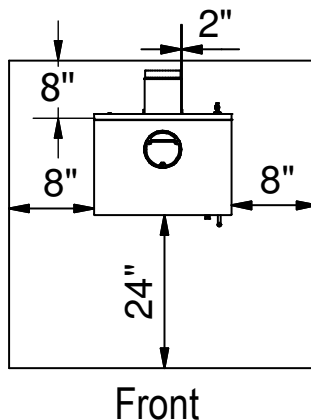
Floor protection must be non-combustible material extending beneath the stove, and to the front and sides from door opening and to rear as indicated.

The size of the floor protection is dependent, of installation with or without pedestal. and is different in US compared to Canada. See User Manual pages 9 & 10 for more information.

## Thermal Floor Protection

Stove without pedestal placed on combustible material must have thermal protection with an R = 3.19 or greater under the appliance and extending 24" in front of unit.

## FLOOR PROTECTOR



# Q-TEE II C USA

Manufactured by:



RAIS A/S  
Industrivej 20, DK-9900 Frederikshavn, Denmark

Tested to:  
UL 1482-2011  
ULC S627-00



Tested & Listed By  
Portland Oregon USA

Model: Q-TEE II C USA  
Solid Fuel Room Heater

For Use With Solid Wood Fuel Only

OMNI-Test Laboratories, inc.

Report No. #0138W5016S

Model  
Modèle

Month  
Mois

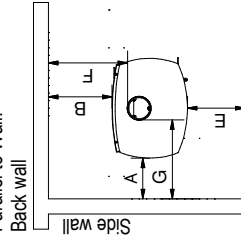
Year  
Année

Serial no.  
N° de série

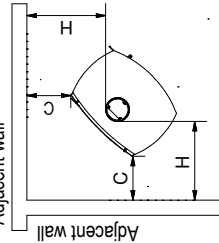
Made in Denmark  
Fabriqué au Danemark

## Clearances to combustible surfaces

Parallel to Wall.

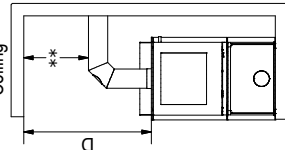


45° to Wall  
Adjacent wall

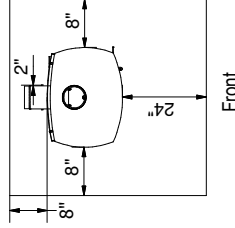


## \*\*Rear/Top vent option

Ceiling



## FLOOR PROTECTOR



Front

See further floor protection requirements at bottom of this label.

## MINIMUM CLEARANCE

	With Pedestal	Rear Vent	With Pedestal	No pedestal
A: SIDE WALL TO UNIT	127/305mm	157/398mm	127/305mm	157/398mm
B: BACK WALL TO UNIT	127/305mm	127/305mm	127/305mm	127/305mm
C: CORNER WALL TO UNIT	157/398mm	N/A	157/398mm	N/A
D: CEILING HEIGHT	457/1143mm	457/1143mm	457/1143mm	457/1143mm
E: FRONT WALL / FURNISHING	367/915mm	367/915mm	367/915mm	367/915mm
F: Back Wall to Pipe	177/432mm	N/A	177/432mm	N/A
G: Side Wall to Pipe	247/610mm	247/610mm	247/610mm	247/610mm
H: Corner Wall to Pipe	2257/572mm	N/A	2257/572mm	N/A

## Écartement minimum

	Avec piédestal	Sans piédestal
A: Mur latéral - Appareil	127/305mm	157/398mm
B: Mur arrière - Appareil	127/305mm	127/305mm
C: Mur de coin - Appareil	157/398mm	N/A
D: Plafond - L'appareil	457/1143mm	457/1143mm
E: Distance meuble devant	367/915mm	367/915mm
F: Paroi arrière de cheminée	177/432mm	N/A
G: Paroi mur pour cheminée	247/610mm	247/610mm
H: Coin mur pour cheminée	2257/572mm	N/A

Do not store wood logs or combustible materials underneath the room heater. Ne pas stocker les journaux de bois ou des matériaux combustibles sous le radiateur de la chambre.

## FLOOR PROTECTION:

Floor protection requirements are dependent upon whether the optional High Socket Base. Rais part number 838040590 is used:  
Floor protector must be non-combustible material extending beneath the stove, and to the front and sides from door opening and to the rear as indicated.  
The floor protection needed on the floor when used WITHOUT the base is required to have thermal protection with an R value of 3.19 Btu in/Hs/12° F (equal to 0.46 w/mk in SI units), with the base, the floor protection is not required to have thermal protection (R=0)

Replace glass with only Rais authorized dealer supplied ceramic glass

\*\* Not Tested - NFPA Guidelines in USA, CAN/CSA B365-M91 in Canada

Floor protection for Canada, 30" (76 cm) from unit to front of floor protector.

Floor protector must be under the pipe and 2" (5cm) beyond each side for back venting.

U.S. ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY Certified to comply with 2020 particulate emission standards using crib wood. 0.9 g/hr, Method 28R

This wood heater needs periodic inspection and repair for proper operation. Consult the owner's manual for further information. It is against federal regulations to operate this wood heater in a manner inconsistent with the operating instructions in the owner's manual.

\*\* Non testé - NFPA Guidelines au USA, CAN/CSA B365-M91 au Canada

La protection de sol doit être au moins de 3/8 inch matériel non combustible placé sous le foyer s'étendant vers l'avant, les côtés les ouvertures et l'arrière comme indiqué.

## Q-Tee II C

### Clearance to combustible walls

To find out whether the wall by which the stove is to be placed is combustible or not, please contact your architect or the local building authorities.

If the floor is combustible, the stove must be placed on a non-combustible plate such as steel, glass or stone. See pages 9 and 16 for additional information concerning floor protection.

It may be possible to reduce clearances to combustible walls using the methods detailed in NFPA 211. Seek guidance and permission in your locality as permits or inspections may be required.

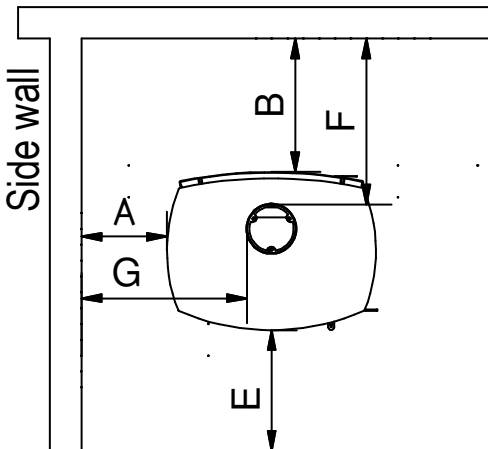
Clearances may only be reduced by means approved by regulatory authority

### Minimum Rear vent Clearance

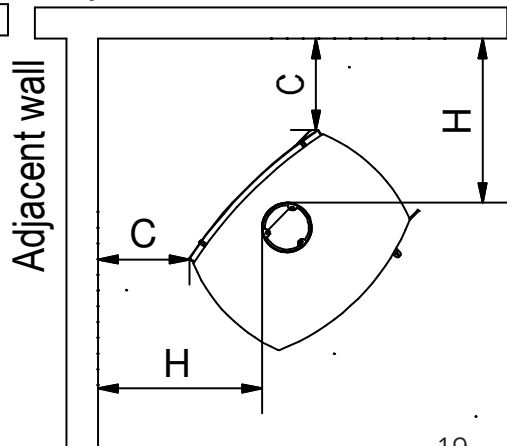
(\* 838040590 High socket complete)

	With Pedestal	Rear vent With Pedestal*	No Pedestal
A: Side Wall to Unit	14"/356mm	14"/356mm	15"/381mm
B: Back Wall to Unit	12"/305mm	12"/305mm	15"/381mm
C: Corner Wall to Unit	13.5"/343mm	N/A	15.5"/394mm
D: Ceiling Height	45"/1143mm	45"/1143mm	45"/1143mm
E: Front Wall / Furnishing	36"/915mm	36"/915mm	36"/915mm
F: Back Wall to Pipe	17"/432mm	N/A	20"/508mm
G: Side Wall to Pipe	24"/610mm	24"/610mm	25"/635mm
H Corner Wall to Pipe	22.5"/572mm	N/A	24.5"/622mm

Parallel to Wall.  
Back wall



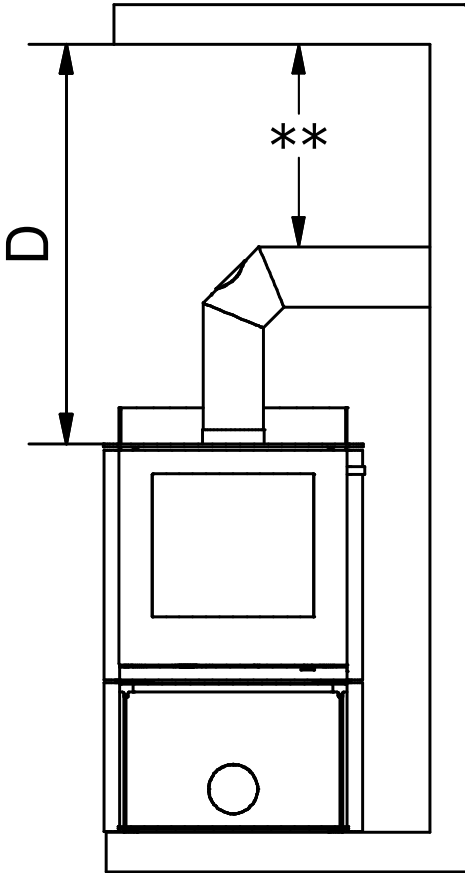
45° to Wall  
Adjacent wall



# \*\*Rear/Top vent option Ceiling

\*\*:

Please refer to NFPA guidelines in USA and CAN/CSA B365-M91 in Canada.



## Clearance to non-combustible wall

We recommend a minimum clearance to non-combustible material of at least 2" (50 mm) so that cleaning is easy. The cleaning door of the chimney should be accessible at all times.

Clearances may only be reduced by means approved by the regulatory authority.

## Floor protection

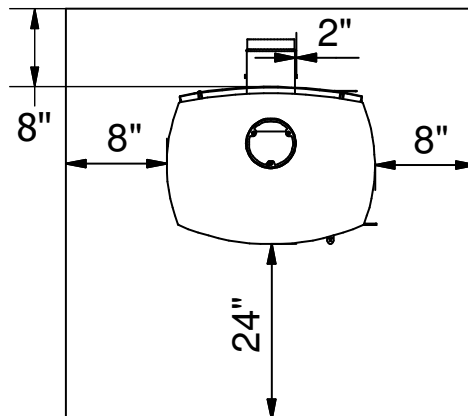
Floor protection must be non-combustible material extending beneath the stove, and to the front and sides from door opening and to rear as indicated.

The size of the floor protection is dependent, of installation with or without pedestal. and is different in US compared to Canada. See User Manual pages 9 & 10 for more information.

## Thermal Floor Protection

Stove without pedestal placed on combustible material must have thermal protection with an R = 3.19 or greater under the appliance and extending 24" in front of unit.

### FLOOR PROTECTOR



## Firewood

Only burn wood that has been seasoned for at least one full year (two years is better). If the wood has not been seasoned or dried, energy will be lost in evaporating the water held in the wood. Furthermore, condensation or creosote might occur in the stove and pipe when damp wood is burnt.

Freshly cut wood contains approx. 60-70% water and is completely unsuited for burning.

**Log size should be about 2" (5 cm) less than the width of the firebox**

**NEVER BURN TRASH** (PLASTIC AND OTHER TYPES OF ARTIFICIAL MATERIALS EMIT HARMFUL GASES), DRIFTWOOD, TREATED OR PAINTED WOOD, ARTIFICIAL LOGS OR NON-SEASONED WOOD.

**NEVER BURN FUELS OTHER THAN SPECIFIED!**

**BURNING CHARCOAL FOR EXAMPLE, CONTAINS THE RISK OF GENERATING CARBON MONOXIDE HAZARDS**

All types of wood heat equally per pound; however, the density of wood is not the same as is shown in the table below, where the combustible value of wood dried for two years with a moisture of 15-20% is taken into account. See table to the left.

### Drying and storage

Wood to be used for burning in a stove should be dried for two years to ensure optimal burning.

Here are some storage tips:

- Cut and split the wood before storing.
- Keep the woodpile in a dry sunny place, protected from the rain. Do not cover the pile with plastic, because that prevents the wood from drying properly.
- Stack the wood with enough space between the rows to ensure good air circulation.
- Bring the logs inside the house two-three days prior to use.

Wood type	Dry wood kg/m <sup>3</sup>	In comparison to beech
Beech and oak	580	100 %
Ash	570	98 %
Maple	540	93 %
Birch	510	88 %
Mountain pine	480	83 %
Fir	390	67 %
Poplar	380	65 %

DO NOT STORE SOLID FUEL WITHIN SPACE HEATER INSTALLATION CLEARANCES OR WITHIN THE SPACE REQUIRED FOR CHARGING AND ASH REMOVAL.



## Adjusting the combustion air

All RAIS stoves are equipped with an easy-to-use handle for adjusting the air control. For the various positions of the control please see the following illustrations. To ensure proper combustion process it is very important to supply the correct quantity of air at the right time and place. The adjustment range made from factory may not be altered for increasing firing for any reason.

Primary air is defined as combustion air for burning the mass of wood and stimulates production of volatile gases.

Secondary air is used to burn off the gases at high temperatures (above 1,000°F/540°C) and to keep the glass free of soot. The secondary air is let through the air control beneath the combustion chamber and is heated through the side channels, which is then directed to the glass. The warm air runs along the glass, keeping it free of soot.

At the very back of the combustion chamber there is a tertiary channel at the top that helps to combust the remaining gases.

When positioning the air control between Pos. 1 and 2 optimum utilization of the energy contents of the wood is obtained, because of sufficient oxygen for combustion. When the flames burn bright and yellow, the control has been adjusted correctly. Finding the correct position takes some trial and error, but is easy to find.

Never close the air control completely when using the stove. A typical error is to close the control too soon, because the heat gets too intense. This results in the appearance of a dark cloud of smoke from the chimney and that means the energy value of the wood is not being used properly.

It is important for proper control of the fire that the instructions in the manual are followed and the stove door normally is kept closed. It is also necessary to keep the seals in a good condition.



**REMEMBER THE STOVE IS HOT WHILE IN OPERATION, SO KEEP CHILDREN, CLOTHING, AND FURNITURE AWAY. CONTACT WITH A STOVE WHEN BURNING MAY CAUSE SKIN BURNS.**

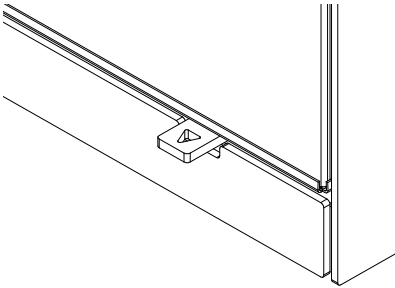
**Warning: Do not fire the stove with the door open!**

## Using the stove

Only use wood as fuel as described in the firewood section of this manual.

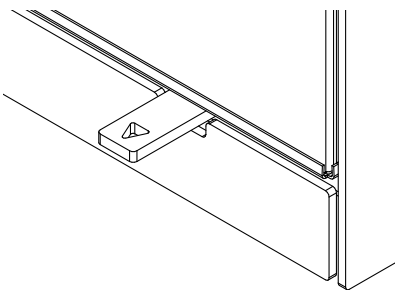
## Adjusting the air control

There are three different positions for air control:



Position 1:

The damper is almost closed meaning that there is a minimal air intake.

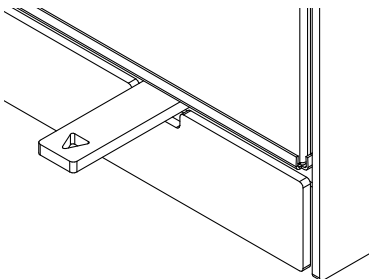


Position 2:

Pull the handle out to the first stop. This position provides full secondary air intake.

In the event of ordinary combustion the handle is to be adjusted to the interval between pos. 1 and 2.

When the flames are clear and yellow, the damper has been adjusted correctly resulting in slow/optimal combustion.



Position 3:

Pull the handle all the way out. The damper is fully open and provides full primary and secondary air intake. This position is for the kindling phase and is not used in connection with normal operation.

## Carbon monoxide detectors

Normal activity of loading fuel could result in emissions of smoke. It might be necessary to move carbon monoxide detectors, if they are triggered during normal useage of the stove.

## Control

If the ashes are white and the combustion chamber walls not covered with soot, the air adjustment has been correct and the wood sufficiently dry.

## First Fire

Your new RAIS should be broken into gently for top performance and to prevent paint damage, cracks in the firebrick, and excessive wear and tear. Start with a small fire (never overload the firebox) to allow the materials to get accustomed to the higher temperatures, and then gradually increase the intensity. Use up to a maximum of two logs.

For the first few fires you may detect a strange smell that comes from heat treating the paint and materials. This is normal and will soon disappear. Just ensure there is plenty of fresh air in the room. Furthermore, during the initial heating up and cooling down, the metal may emanate some clicking sounds due to being exposed to the large differences in temperature. This is normal as well.

For wood to burn properly, the right amount of air has to be supplied at the right time and place.

## Cold handle



The stove is supplied with a loose “cold” handle cover, which enables you to operate the handle without the use of a glove. Please note that one must always be very careful when touching any other part of the stove while it is still hot.

The loose cold handle cover is placed over the door handle.

when not in use, place the cold handle cover in its resting position on the magnetic holder supplied with the stove.

## Lighting and Stoking



To light the stove, use alcohol briquettes or similar, as well as approx. 2 kg of firewood, split into kindling sticks. Set the air damper to the fully open position.

Be carefull not to place the firewood too close to the opening and glass.



### TIPS before firing up:

Open a door or window close to the wood burning stove.

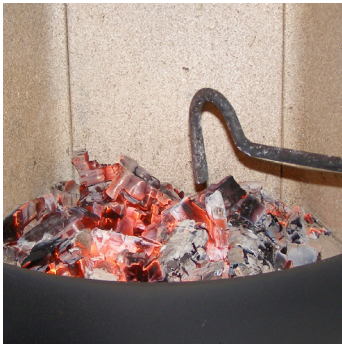
If there is wind in the stove coming from the chimney, it is advisable to place a curled-up piece of newspaper between the upper baffle plate and the chimney, set the paper on fire, and wait until you hear a “rumbling” noise in the chimney. This means that there definitely is a draught in the chimney and you avoid smoke in the room.



Light the fire and shut the door, leaving an open gap of approx. 10-15 mm.



When the flames are clear - after approx. 5-10 min.  
- close the door.



After approx. 10-20 min. - when you have a good  
bed of glowing embers - add 2-3 pieces of wood.

Be carefull not to place the firewood too close to  
the opening and glass.

Leave the door ajar until the fire has caught on  
properly - close the door.



After approx. 5 min. - or when the flames are clear  
and stable - close the damper gradually.

It is recommendable to have a layer of ash of ap-  
prox.  
20 mm, as it has an insulating effect.



**Note!**  
During operation the  
door should always  
remain shut.



## Fuel caution

DO NOT BURN GARBAGE OR FLAMMABLE FLUIDS SUCH AS GASOLINE, NAPHTHA, OR ENGINE OIL(plastic and other artificial materials emit harmful gases), driftwood, treated wood, artificial logs, or non-seasoned wood.

DO NOT USE CHEMICALS OR FLUIDS TO START THE FIRE

Never use gasoline, gasoline-type lantern fuel, kerosene, charcoal lighter fluid, naphtha, engine oil, or similar liquids to start or freshen up a fire in your RAIS stove. Keep all such liquids well away from the stove while it is in use.

## Care and maintenance

You should have your chimney, stove and connector pipe checked once every two months during the heating season or at least once a year by a professional chimney sweep and cleaned as needed.

When cleaning the stove carefully inspect the seals for damage. The seals should be in good conditions and without damage.

When cleaning, checking or repairing, the stove must be cold.

If the glass has been covered in soot, here is a simple piece of advice:

- Dampen a piece of paper or newspaper, dip it into the cold ashes and rub the soot-covered glass.
- Use another piece of paper to polish the glass.
- A good commercial glass cleaner can also be used.
- Do not use abrasive cleaners.

The outer surfaces can be wiped with a soft, dry rag and if needed a small amount of mild detergent. NEVER scrub the surfaces.

Cleaning the soapstone:

Day-to-day cleaning can be made with a damp rag. If necessary the soapstone can be carefully cleaned with some paint-thinner from the hardware store. For difficult stains that cannot be dissolved by the paint-thinner, lightly sand them.

Cleaning the combustion chamber:

Rake out the ashes and store them in a metal container with a tight-fitting lid until cooled completely before throwing them in the trash can. Other waste shall not be placed in this container.

Remember NEVER to clean all ashes from the combustion chamber. Leave about a 3/4" layer for better combustion.

## **Maintaining the installation.**

Establish a routine for the fuel, wood burner and firing technique. Check daily for creosote build-up until experience shows how often you need to clean to be safe. Be aware that the hotter the fire the less creosote is deposited, and weekly cleaning may be necessary in mild weather even though monthly cleaning may be enough in the coldest months. Contact your local municipal or provincial fire authority for information on how to handle a chimney fire. Have a clearly understood plan to handle a chimney fire.



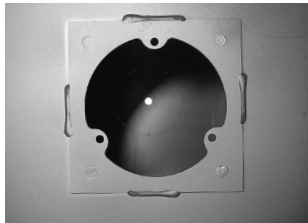
## Cleaning of smoke chicane



Remove the smoke converter plate by tilting it to one side and turning it a little slantwise. Pull out the plate carefully.



Then remove the smoke impediment by lifting it up and moving it forward. Carefully lift out the smoke impediment.



There is now an unblocked view of the smoke discharge. Remove dirt and dust, and mount the parts in reverse order.

## **CREOSOTE**

### **FORMATION AND NEED FOR REMOVAL**

WHEN WOOD IS BURNED SLOWLY, IT PRODUCES TAR AND OTHER ORGANIC VAPORS, WHICH COMBINE WITH EXPELLED MOISTURE TO FORM CREOSOTE. THE CREOSOTE VAPORS CONDENSE IN THE RELATIVELY COOL CHIMNEY FLUE OF A SLOW-BURNING FIRE. AS A RESULT, CREOSOTE RESIDUE ACCUMULATES ON THE FLUE LINING. WHEN IGNITED, THIS CREOSOTE MAKES AN EXTREMELY HOT FIRE. THE CHIMNEY AND CHIMNEY CONNECTOR SHOULD BE INSPECTED AT LEAST ONCE EVERY TWO MONTHS DURING THE HEATING SEASON TO DETERMINE IF A CREOSOTE BUILDUP HAS OCCURRED. IF CREOSOTE HAS ACCUMULATED, IT SHOULD BE REMOVED TO REDUCE THE RISK OF A CHIMNEY FIRE.

## **DISPOSAL OF ASHES**

ASHES SHOULD BE PLACED IN A METAL CONTAINER WITH A TIGHTFITTING LID. THE CLOSED CONTAINER OF ASHES SHOULD BE PLACED ON A NONCOMBUSTIBLE FLOOR OR ON THE GROUND, WELL AWAY FROM ALL COMBUSTIBLE MATERIALS, PENDING FINAL DISPOSAL. IF THE ASHES ARE DISPOSED OF BY BURIAL IN SOIL OR OTHERWISE LOCALLY DISPERSED, THEY SHOULD BE RETAINED IN THE CLOSED CONTAINER UNTIL ALL EMBERS HAVE THOROUGHLY COOLED. OTHER WASTE SHALL NOT BE PLACED IN THIS CONTAINER.

The firebox lining is made out of vermiculite slab insulation (skamol), which protects the outer steel plates from overheating. With time small cracks might appear; this is normal. If it breaks however, it must be replaced. Vermiculite is a porous, high-insulated material and must therefore be handled with care.

## Trouble Shooting

Smoke seeping through the door:

- Not enough draft in the chimney (<12 Pa)
- Check if there are any obstructions in the chimney or the wind pipe
- Check whether the kitchen exhaust fan is in use and if so, turn it off and open the window for a short period of time

Soot on the glass:

- The wood is too damp
- Make sure that the stove is sufficiently heated up before closing the door
- The air control has been set too low

The stove burns too quickly:

- Gasket may not be tight, please check and replace if necessary
- Chimney draft maybe too high >22 Pa, if this is the case, please install a damper

The stove is burning too slowly:

- Not sufficient amount of firewood
- Not enough air is getting into the stove
- Blocked chimney
- Leaking chimney
- Leak between chimney and pipe

If the problems continue we recommend contacting your chimney sweep or your local RAIS dealer.

Chimney fire, soot fire or creosote fire:

In case of a fire in the chimney quickly close all doors, dampers, vents and call your local fire department. NEVER use water to extinguish the fire.

## Spare parts Q-Tee II USA

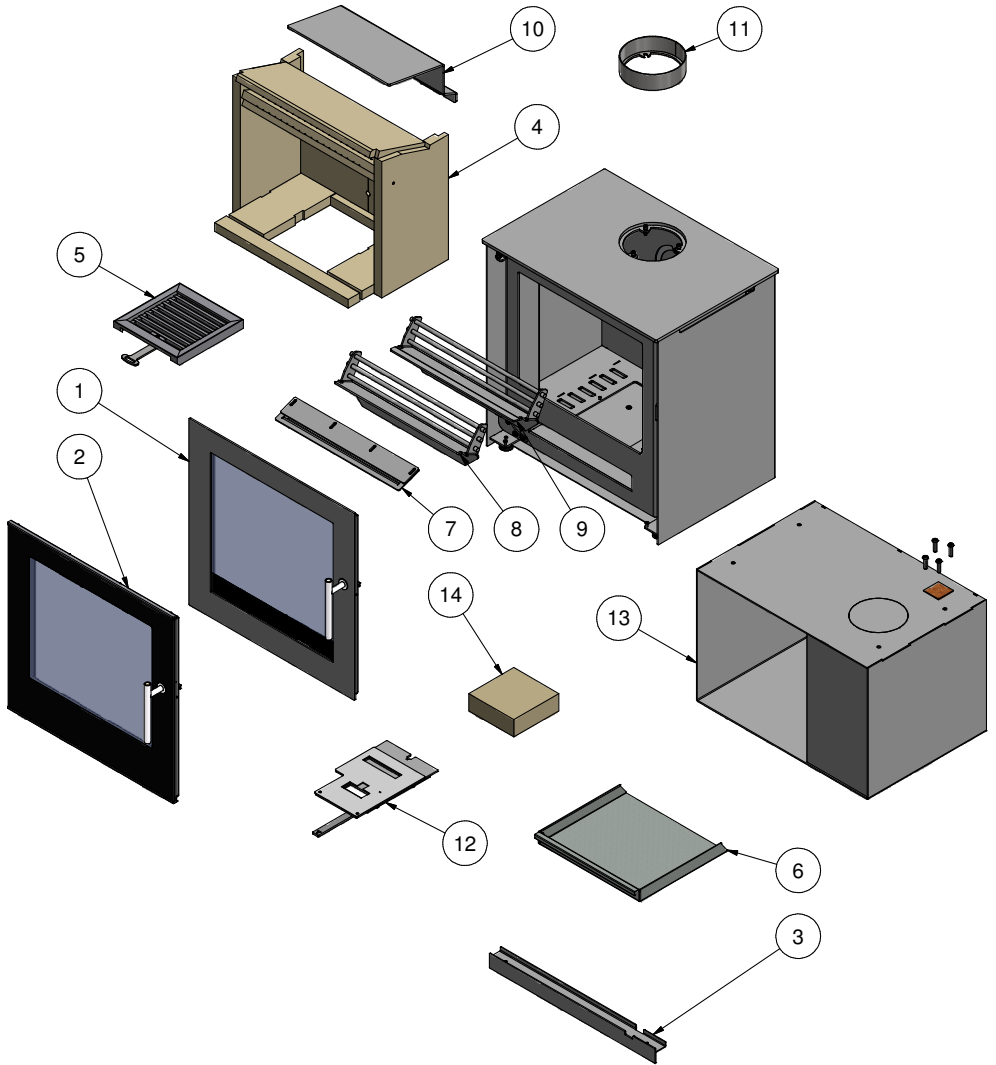
Only use the specified original Rais components!

If spare parts other than those recommended by RAIS are used, the warranty is voided.

All replaceable parts can be bought as spare parts from your RAIS distributor. For reference see spare parts drawing Q-Tee II (front of the user manual).

Pos.	PCS.	Item number.	Description
1	1	8382090	Steel door
2	1	8381090	Glass door
3	1	838052490	Cover Q-Tee II
4	1	8392200	Fire brick set
5	1	8383800	Shaking grate
6	1	8384001	Ash pan
7	1	838121090	Air guiding plate
8	1	839121190	Turbo plate (steel door)
9	1	839121490	Turbo plate (glass door)
10	1	8381301	Smoke chicane
11	1	61-110	Flue collar for USA- England - 6"
12	1	8380990	Air damper
13	1	838040590	High socket complete
14	1	8385500	Seal set

### Spare parts Q-Tee II USA



## Spare parts Q-Tee II C USA

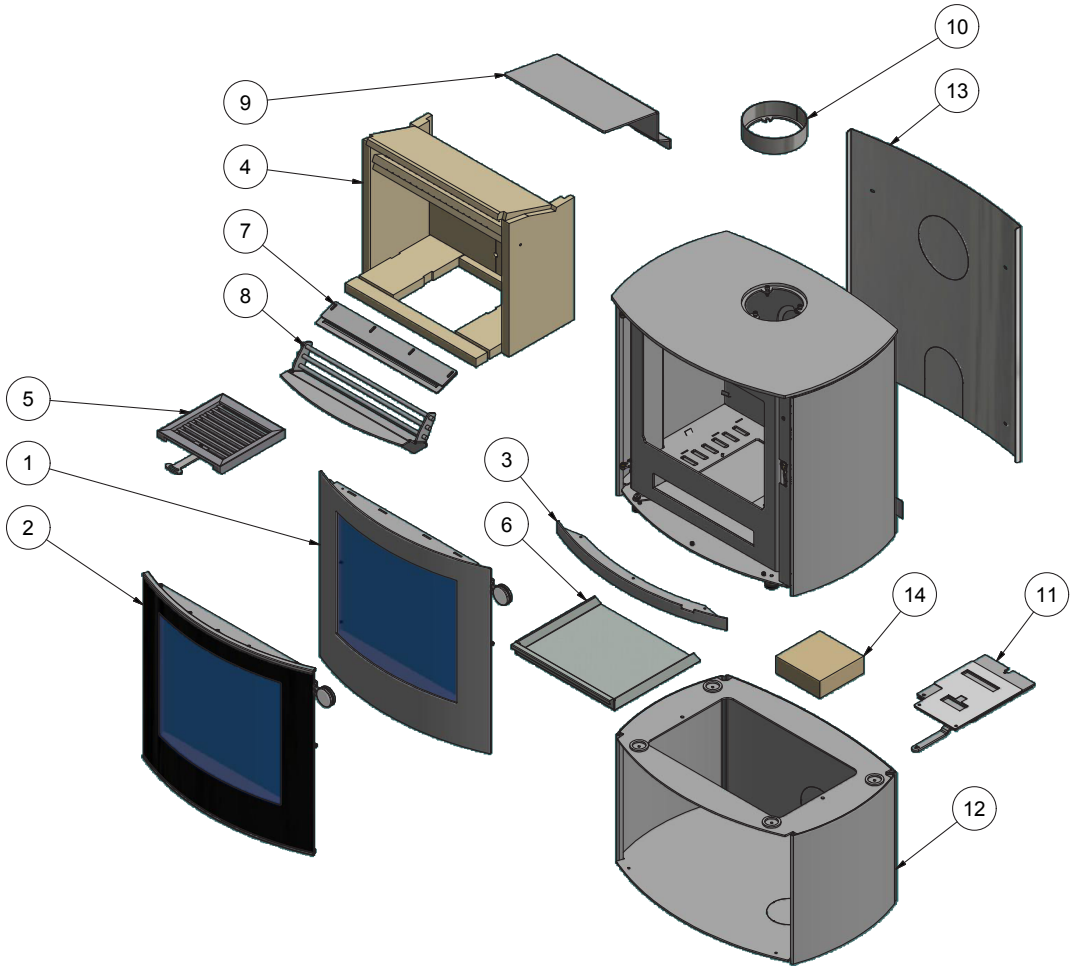
Only use the specified original Rais components!

If spare parts other than those recommended by RAIS are used, the warranty is voided.

All replaceable parts can be bought as spare parts from your RAIS distributor. For reference see spare parts drawing Q-Tee II (front of the user manual).

Pos.	PCS.	Item number.	Description
1	1	8341190	Steel door
2	1	8341090	Glass door
3	1	834040490	Cover Q-Tee II
4	1	8392200	Fire brick set
5	1	8383800	Shaking grate
6	1	8384001	Ash pan
7	1	838121090	Air guiding plate
8	1	834121590USA	Turbo plate
9	1	8381301	Smoke chicane
10	1	61-110	Flue collar for USA- England - 6"
11	1	8340990USA	Air damper
12	1	834040590	High socket complete
13	1	8344101	Reflector - Curved
14	1	8345500	Seal set

### Spare parts Q-Tee II C USA







**USER MANUAL /  
MANUAL D'UTILISATION**

**Q-Tee II USA**

**Q-Tee II C USA**

**RAIS<sup>®</sup>**  
ART OF FIRE



## CHAUFFEZ EN RESPECTANT L'ENVIRONNEMENT!

5 conseils pour une combustion raisonnable et respectueuse  
- une question de bon sens aussi bien pour l'environnement  
que pour votre porte-monnaie

1. Allumage efficace. Utiliser des brindilles, du petit bois bien sec et éventuellement un peu de papier journal. Ouvrir le volet d'air primaire pour assurer un apport d'air suffisant pour la combustion rapide des gaz dégagés par le bois qui chauffe.
2. Ne charger que peu de bois à la fois - cela assure une meilleure combustion. Ne pas oublier que l'apport d'air doit être suffisant à chaque fois que vous rechargez du bois dans le poêle.
3. Lorsque les flammes se sont apaisées, il est nécessaire d'ajuster le volet pour réduire l'arrivée d'air.
4. Lorsqu'il ne reste que des braises dans le foyer, l'alimentation d'air peut être encore réduite pour convenir précisément au besoin de chaleur. Une réduction de l'alimentation en air entraîne une combustion plus lente des braises ainsi qu'une réduction de la perte de chaleur par le conduit de cheminée.
5. N'utiliser que du bois bien sec - c'est-à-dire avec un taux d'humidité d'environ 15 à 22 %.

Le four est emballé dans l'emballage de récupération.  
L'emballage doit être emporté selon la réglementation nationale concernant l'élimination des déchets.

Le verre ne peut pas être recyclé.

Le verre doit être jeté avec les déchets résiduels de la céramique et de la porcelaine.

Le verre résistant à la chaleur a une température de fusion plus élevé et ne peut donc pas être réutilisé.

Veillant à ce que le verre résistant à la chaleur ne finisse pas parmi les produits repris, est une aide et une contribution importante à l'environnement.

# Q-Tee II USA

## Q-Tee II C USA

Rapport OMNI no.: #0138WS016S

Révision : 9  
Date (JMA) : 22-02-2018

INTRODUCTION .....	4
GARANTIE .....	4
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES .....	5
CONVECTION .....	6
VITRE ET REMPLACEMENT DE LA VITRE .....	6
CHEMINÉE .....	7
INSTALLATION .....	10
ÉTIQUETTE Q-Tee II É.-U. ....	13
ÉLOIGNEMENT DES MURS COMBUSTIBLES Q-Tee II É.-U. ....	15
ÉLOIGNEMENT DES MURS NON COMBUSTIBLES Q-Tee II É.-U. ....	17
PROTECTION DU PLANCHER Q-Tee II É.-U. ....	17
ÉTIQUETTE Q-Tee II C É.-U. ....	18
ÉLOIGNEMENT DES MURS COMBUSTIBLES Q-Tee II C É.-U. ....	19
ÉLOIGNEMENT DES MURS NON COMBUSTIBLES Q-Tee II C É.-U. ....	21
PROTECTION DU PLANCHER Q-Tee II C É.-U. ....	21
BOIS DE CHAUFFAGE .....	22
SÉCHAGE ET ENTREPOSAGE .....	22
AJUSTEMENT DE L'AIR DE COMBUSTION .....	23
UTILISATION DU POÊLE .....	24
RÉGULATION DU DÉBIT D'AIR .....	24
INSPECTION .....	25
PREMIER FEU .....	25
POIGNÉE FROIDE .....	25
ALLUMAGE ET ALIMENTATION .....	26
MISE EN GARDE .....	28
NETTOYAGE ET ENTRETIEN .....	28
NETTOYAGE DE LA FUMÉE ET DU DÉFLECTEUR .....	30
ENLÈVEMENT DES CENDRES .....	31
DÉPANNAGE .....	32
ILLUSTRATION DES PIÈCES DÉTACHÉES .....	33

## Introduction

Nous vous félicitons d'avoir choisi un poêle à bois RAIS.

Un poêle à bois RAIS est bien plus qu'une source de chaleur, c'est le symbole de l'importance que vous accordez à la décoration de votre domicile en n'utilisant que des produits de grande qualité au design supérieur.

**AVANT D'INSTALLER ET D'UTILISER VOTRE POÊLE À BOIS RAIS, LISEZ ATTENTIVEMENT LE MANUEL AU COMPLET. LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER DES DOMMAGES MATÉRIELS, DES BLESSURES ET MÊME LA MORT. CONSERVEZ CE MANUEL POUR LE CONSULTER EN CAS DE BESOIN.**

**« NE PAS INSTALLER DANS UNE MAISON MOBILE »**

**« AVERTISSEMENT : Ne pas surchauffer. Si la surface du poêle ou le conduit de raccordement deviennent rouge, vous surchauffez. »**

**« Avertissement : N'utilisez jamais de pièces autres que les pièces originales de Rais!**

### Tests de sécurité et environnementaux

OMNI-Test Laboratories inc. 13327 NE Airport Way, Portland, OR 97230 É-U. a testé le poêle à bois et lui a accordé les classifications UL 1482-2011 (R2015) et ULC S627-00. Il a aussi la certification EPA.

Notez le numéro de fabrication de votre poêle à bois RAIS à cet endroit pour le consulter ultérieurement. On vous demandera ce numéro en cas de demande de renseignements ou de plaintes.

## Garantie

Nous vous offrons une garantie de cinq ans sur votre poêle à bois RAIS. Elle couvre les défauts de matériaux ou de fabrication. Les dommages causés par une mauvaise utilisation ou par la négligence ainsi que la vitre, les joints d'étanchéité et les briques réfractaires ne sont pas couverts. La garantie s'annulera si d'autres matériaux que le bois ont été brûlés dans le poêle, ou s'il n'est pas utilisé conformément aux instructions du manuel.

RAIS A/S	
Industrivej 20, Vangen 9900 Frederikshavn	
○	○
Prod.nr.	<input type="text"/>

Distributeur :

Date :

**Homologué par L'AGENCE DES ÉTATS-UNIS POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT** conforme aux normes d'émission de particules 2020 lorsqu'utilisé avec du bois. 0.9 g/h, Méthode 28R

Pour assurer son bon fonctionnement, inspectez régulièrement la fournaise à bois et effectuez les réparations nécessaires. Les lois fédérales interdisent d'utiliser celle-ci d'une manière contrevenant aux instructions contenues dans ce manuel.

Le taux de combustion à bas régime est établi par le fabricant et ne doit pas être modifié. Les lois fédérales interdisent la modification de celui-ci et également d'opérer la fournaise d'une manière contrevenant aux instructions de ce manuel.

## Caractéristiques techniques :

	<b>Q-Tee II É.-U. RAIS</b>	<b>Q-Tee II C É.-U. Rais</b>
Poids du poêle Poids du poêle avec prise	275 lb (125 kg) 324 lb (147 kg)	308 lb (140 kg) 381 lb (173 kg)
Surface extérieure du poêle : Largeur/profondeur/hauteur (en pouces)	22,9 / 16,1 / 23,5	26 / 18,9 / 23,8
Intérieur du foyer largeur/profond- eur/hauteur (en pouces)	17,5 / 10,9 / 10,4	17,5 / 10,9 / 10,4
Capacité de chauffage à -20 °C / -4 °F	Env. 100 m <sup>2</sup> / 1100 pieds carrés	Env. 100 m <sup>2</sup> / 1100 pieds carrés
Quantité de bois recommandée pour charger (kg) de bois : 2 ou 3 bûches de bois d'env. 25-33 cm	1,8 (kg) / 4 (lbs)	1,8 (kg) / 4 (lbs)
Fonctionnement intermittent :	Le combustible devrait être rechargé dans moins de 60 minutes.	Le combustible devrait être re- chargé dans moins de 60 minutes.
Débit-masse de la fumée	5,2 grammes par seconde	5,2 grammes par seconde
Température de la fumée :	263 °C / 505 °F	263 °C / 505 °F
Tuyau de poêle à simple paroi :	6 po (15 cm)	6 po (15 cm)
Tuyau de poêle - classe A, UL-103 HT :	6 po (15 cm)	6 po (15 cm)
Puissance thermique optimale	22 kBTU (6,5 kW)	22 kBTU (6,5 kW)
Puissance minimale / maximale (kW) :	10 - 27 kBTU (3 - 8 kW)	10 - 27 kBTU (3 - 8 kW)
Pression minimale de tirage de la sortie supérieure	0,048 po WC (12 Pa)	0,048 po WC (12 Pa)
Taux d'émission de particule confirmé par l'Agence des États-Unis pour la protection de l'environnement :	0,9 g/h	0,9 g/h

## Convection

Tous les poêles RAIS sont à convection, c'est-à-dire que leurs parois ne sont jamais brûlantes. La convection fonctionne en alimentant la base du poêle en air froid qui est ensuite tiré par le tuyau d'aération situé le long du foyer. L'air chaud est libéré par la surface supérieure du poêle, accélérant ainsi la circulation de l'air dans la pièce.

## Vitre et remplacement de la vitre

La porte des poêles RAIS est dotée d'une vitre Robax®. La vitrocéramique Robax® est adaptée aux poêles. Elle est installée par RAIS et fait partie intégrante de la porte et du poêle.

Avant de faire un premier feu, inspectez la vitre pour vous assurer qu'il n'y a aucune fissure.

Les mauvais traitements peuvent endommager la vitre et la porte.

Ne donnez pas de coups sur la porte ou la vitre et ne la claquez pas.

Ne faites pas de feu trop près de la vitre ou de l'ouverture.

Si la vitre est brisée, ne faites pas de feu - contactez votre détaillant autorisé.

Si la vitre se brise pendant l'utilisation du poêle, laissez le bois qui se trouve dans le poêle brûler lentement en le surveillant. S'il y a en a un, ne fermez pas le déflecteur de la cheminée. Contactez votre détaillant autorisé.

La vitre de rechange n'est pas offerte sans la porte. La vitre Robax® peut être remplacée uniquement par des pièces de rechange originales de RAIS. N'utilisez pas de matériaux de substitution. Seul le personnel autorisé est autorisé à remplacer la vitre séparément.

## Cheminée

Les poêles à bois RAIS doivent être installés avec un système de cheminée préfabriqué approuvé de catégorie A UL 103 HT ou d'une cheminée en maçonnerie avec un bois-seau approuvé. Au Canada, l'appareil doit être raccordé à une cheminée préfabriquée conforme à la norme CAN/ULC-S629.

Le tuyau de la cheminée doit avoir un diamètre de 6 po.

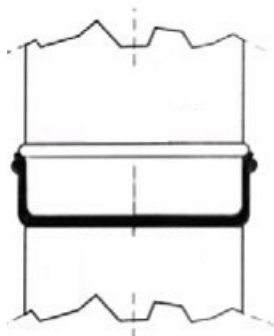
La cheminée doit dépasser le toit d'au moins 3 pieds (1 m) et une structure de moins de 10 pieds (3 m), de 2 pieds (0,6 m).

La condition et la longueur de la cheminée sont très importantes pour une utilisation optimale du poêle à bois. Nous recommandons une cheminée d'au moins 10 pieds (3 m).

Le conduit de raccordement de la cheminée ne doit pas traverser un grenier, un espace vide sous un toit, un placard, un espace fermé, un plancher ou un plafond.

Ne raccordez pas le poêle à un conduit de cheminée, à une gaine de distribution de l'air ou à un autre système branché à un autre appareil.

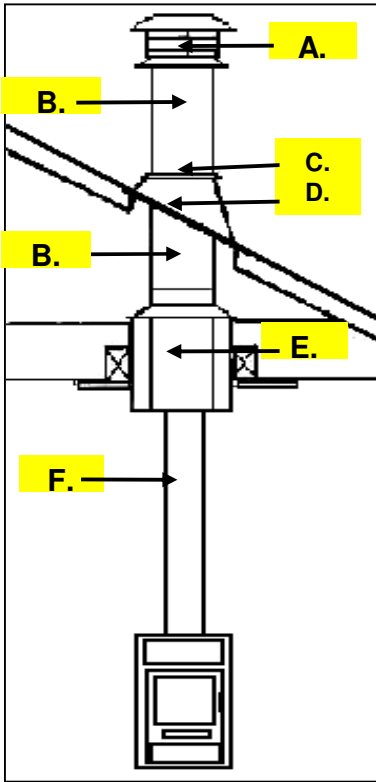
Embout mâle



Embout femelle

L'embout gaufré des pièces du conduit de raccordement et du tuyau de poêle doit faire face au poêle pour empêcher la créosote liquide ou condensée de couler le long du tuyau et sur le poêle.

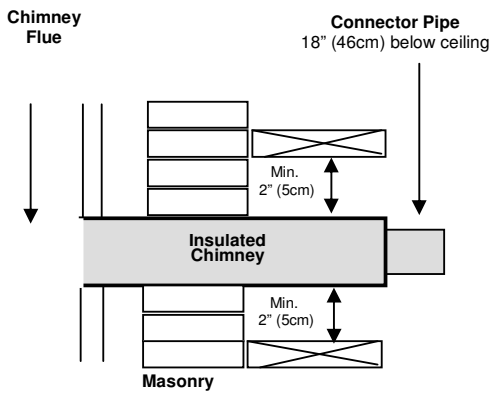
Fixez le conduit de raccordement à la buse en vissant 3 vis à tôle/vis de perçage dans les trous prévus à cet effet.



- A. Couronnement de cheminée
- B. Cheminée isolée
- C. Mitre
- D. Chaperon de toiture
- E. Boîte de support de plafond ou protection pour les solives/coupe-feu
- F. Conduit de raccordement

Pour une aération verticale avec une cheminée de catégorie A, il est permis d'utiliser un tuyau à paroi simple (d'épaisseur d'au moins 24) dans la pièce où le poêle sera installé. Consultez les instructions du fabricant pour raccorder le poêle à la cheminée. La cheminée/tuyau de poêle doit mesurer au moins 6 po (15 cm) de diamètre.

Pour une aération directe dans une cheminée en maçonnerie ou en passant par un manchon d'emboîtement, la partie supérieure du tuyau à paroi simple doit être d'au moins 18 po (46 cm) sous un plafond combustible et doit être conforme aux directives et méthodes NFPA 211. Voir l'illustration à gauche.



Pour une aération vers l'arrière ou une autre configuration, consultez le code du bâtiment et suivez les directives NFPA 211.

Si le tuyau de poêle est doté d'un déflecteur d'air, celui-ci doit être opéré manuellement et placé bien en vue pour être facile d'accès. Ne le fermez jamais complètement. En cas de questions, consultez votre expert en cheminée.

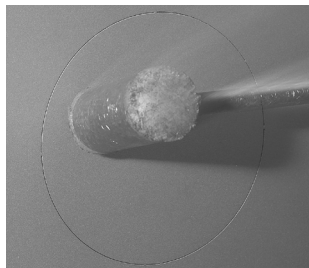
**Note importante :**

Assurez-vous que la porte de nettoyage de la cheminée est facile d'accès.

## Modification du raccord de la conduite de fumée

Le poêle livré est préparé pour l'évacuation des fumées par le dessus, mais cela peut être modifié pour une évacuation des fumées par l'arrière de la manière suivante:

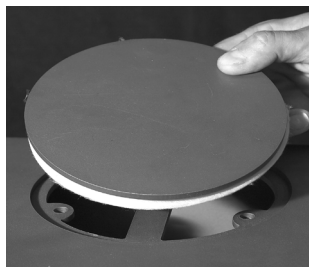
Illustrations



Défoncez le flan prédécoupé sur le revêtement du poêle.



Retirez éventuellement le déflecteur de fumée et la chicane à fumée.  
Retirez le couvercle d'étanchéité (3 écrous M6) et le joint d'étanchéité.



Le couvercle d'étanchéité doit être installé dans l'orifice du haut. Assurez-vous que le joint d'étanchéité est bien installé.

L'ensemble doit être assemblé avec 3 écrous M6.



Installez l'ajutage pour le départ des fumées à l'arrière avec 3 vis à tête cylindrique M6x20 et des écrous M6.

Montez la chicane supérieure et le déflecteur de fumée dans l'ordre inverse.

SI LE POÊLE N'EST PAS INSTALLÉ CONVENABLEMENT, IL POURRAIT DÉCLENCHER UN INCENDIE. POUR RÉDUIRE LES RISQUES, INSTALLEZ LE POÊLE EN SUIVANT ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS.



## Installation

### Précautions et caractéristiques techniques

Avant d'installer le poêle, n'oubliez pas de consulter votre inspecteur en bâtiment ou votre service des incendies pour savoir si vous avez besoin d'un permis. Renseignez-vous également sur les restrictions et demandez si une inspection est nécessaire dans votre région. Si vous utilisez une cheminée existante, nous recommandons de faire appel à un maçon ou à un installateur de poêle professionnel pour inspecter la cheminée, le boisseau et le conduit de cheminée au préalable.

L'alimentation d'air doit être suffisante pour que le poêle fonctionne bien et évacue convenablement la fumée. Sachez que les ventilateurs mécaniques (comme les systèmes de ventilation de cuisine ou de salle de bain) peuvent perturber l'évacuation.

N'utilisez pas de grilles, de chenets ou d'autres supports à combustibles. Faites le feu directement dans l'âtre.

### Installation AVEC ou SANS socle.

Un socle est offert en option avec les poêles Q-Tee II É-U. (838040590 Prise supérieure complète) et Q-Tee II C É.-U. (834051090 )

**Avertissement :** La protection du plancher dépend de la présence de la base optionnelle.

### Installation SANS la base optionnelle :

La plaque protectrice doit être installée sous le poêle et dépasser la porte de 24 po (61cm) (30 po, 76 cm au Canada), les côtés de la porte de chargement de combustible de 8 po (20 cm) et le tuyau et les côtés de 2 po (5 cm) pour l'arrière-évent. Devant la porte du poêle, la plaque doit couvrir 8 po (20 cm) au-delà des côtés et à l'arrière (0 po à l'arrière aux États-Unis). La plaque protectrice du plancher pour un poêle installé

SANS la base doit avoir une valeur «R» de 3,19 Btu\*po/h\*p<sup>2</sup>\*°F (égal à 0,46 w/mk en unités SI).

**Installation SANS la base optionnelle.**

La plaque protectrice doit être installée sous le poêle et dépasser la porte de 16 po (11 cm) (18 po (45 cm) au Canada), les côtés de la porte de chargement de combustible de 8 po (20 cm) et le tuyau et les côtés de 2 po (5 cm) pour l'arrière-évent. Devant la porte du poêle, la plaque doit couvrir 8 po (20 cm) au-delà des côtés et à l'arrière (0 po à l'arrière aux États-Unis). La plaque protectrice du plancher pour un poêle installé AVEC la base optionnelle n'a pas besoin d'avoir une protection thermique (valeur «R» de 0),

Assurez-vous que le plancher et le faux-plancher sont conçus pour supporter le poids du poêle. La plaque protectrice doit être faite d'un matériau non combustible.

Tenez compte de la distribution de la chaleur dans les autres pièces dans le choix de l'emplacement du poêle. Placez-le à une distance sécuritaire des matières combustibles : voir l'étiquette du poêle.



# Q-Tee II USA

Manufactured by:



**RAIS A/S**  
Industivej 20, DK-9900 Frederikshavn, Denmark

Tested to:  
UL 1482-2011  
ULC S627-00

Tested & Listed By  
**O-TL**  
C US

Portland  
Oregon USA

Model: Q-Tee II USA  
Solid Fuel Room Heater

For Use With Solid Wood Fuel Only

OMNI-Test Laboratories, Inc.

Report No. #0138WS016S

Model  
Modèle

Date of manufacture  
Date of fabrication

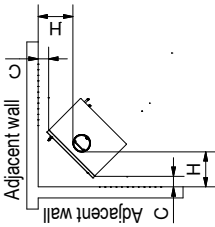
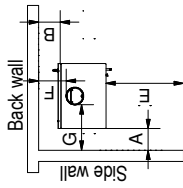
Month  
Mois

Year  
Année

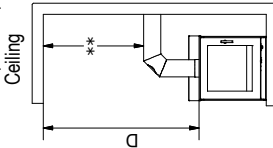
Serial no.  
N° de série

Made in Denmark  
Fabriqué au Danemark

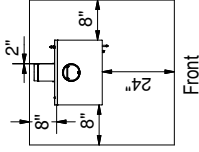
### Clearances to combustible surfaces



### \*\*Rear/Top vent option



### FLOOR PROTECTOR



See further floor protection requirements at bottom of this label.  
Floor protector for Canada: 30" (76 cm) from unit to front of floor protector.

### MINIMUM CLEARANCE

	With Pedestal	With Pedestal No pedestal
A: SIDE WALL TO UNIT	14"/356mm	15"/381mm
B: BACK WALL TO UNIT	12"/305mm	15"/381mm
C: CORNER WALL TO UNIT	11"/280mm	13"/331mm
D: CEILING HEIGHT	45"/1143mm	45"/1143mm
E: FRONT WALL / FURNISHING:	36"/915mm	36"/915mm
F: Back Wall to Pipe	15"/381mm	18"/458mm
G: Side Wall to Pipe	22.5"/572mm	23.5"/597mm
H: Corner Wall to Pipe	20"/508mm	22"/559mm

Do not store wood logs or combustible materials underneath the room heater

### Ecartement minimum

	A: Mur latéral - Appareil	B: Mur arrière - Appareil	C: Mur de coin - Appareil	D: Plafond - L'appareil	E: Distance meuble devant	F: Paroi arrière de cheminée	G: Paroi arrière de cheminée	H: Coin mur pour cheminée
Écartement minimum	14"/356mm	12"/305mm	N/A	45"/1143mm	36"/915mm	15"/381mm	22.5"/572mm	20"/508mm
Sans piédestal	15"/381mm	15"/381mm	13"/331mm	45"/1143mm	36"/915mm	18"/458mm	23.5"/597mm	22"/559mm

Ne pas stocker les journaux de bois ou des matériaux combustibles sous le radiateur de la chambre

### FLOOR PROTECTION:

Floor protection requirements are dependent upon whether the optional High Socket Base, Rais part number 838040590 is used;  
Floor protection must be non-combustible material extending beneath the stove, and to the front and sides from door opening and to the rear as indicated.  
The floor protection needed on the floor when used WITH+OF the base is required to have thermal protection with an R value of 3.19 Bu<sup>2</sup>/in<sup>2</sup>Hrs<sup>2</sup>F (equal to 0.46 w/mk in SI units).  
With the base, the floor protection is not required to have thermal protection (R=0)

Replace glass with only Rais authorized dealer supplied ceramic glass

\*\* Not Tested - NFPA Guidelines in USA, CAN/CSA B365-M91 in Canada

U.S. ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY Certified to comply with 2020 particulate emission standards using crib wood. 0.9 g/hr, Method 28R

This wood heater needs periodic inspection and repair for proper operation. Consult the owner's manual for further information. It is against federal regulations to operate this wood heater in a manner inconsistent with the operating instructions in the owner's manual.

\*\* Non testé - NFPA Guidelines au USA, CAN/CSA B365-M91 au Canada

La protection de sol doit être au moins de 3/8 inch matériel non combustible placé sous le foyer s'étendant vers l'avant, les côtés les ouvertures et l'arrière comme indiqué.

## TO PREVENT HOUSE FIRES

Contact local Building or Fire officials about restrictions and installation inspection in your area.

Install and use only in accordance with manufacturer's installation and operating instructions and local codes.

In absence of any local codes, installation must meet minimum requirements of NFPA 221 in USA and B365 in Canada.

Refer to manufacturer's instruction and local codes for precautions required for passing chimney through a combustible wall or ceiling.

Inspect and clean chimney system frequently in accordance with manufacturer's instruction. Do not connect this stove to a chimney flue serving another appliance.

Do not use grate or elevate fire.

Build wood fire directly on hearth.

Flue connector pipe must be 6 inch diameter, minimum single wall 24 msg black or 25 msg blued steel.

Chimney must be factory built 6" diameter Class "A" 103HT, or masonry.

### TO PREVENT CREOSOTE FIRES

Inspect and clean chimney frequently - Under certain conditions of use, creosote buildup may occur rapidly.

Do not use other fuels than Fire wood.

CAUTION: Fully open combustion air control before opening the fuel feed door.

CAUTION: Only operate the wood heater with the doors closed.

## POUR EVITER LES INCENDIES DOMESTIQUES

Contactez les Autorités des Bâtiments et des pompiers concernant les restrictions et inspections d'installation dans votre région.

Installez et utilisez cet appareil uniquement en respectant les instructions d'installation et d'utilisation du fabricant.

Respectez aussi les réglementations locales.

En l'absence de réglementations locales, l'installation doit respecter les normes minimales de NFPA 211 aux USA et B365 au Canada.

Référez-vous aux instructions du fabricant et règlement locaux concernant les précautions nécessaires à prendre pour le passage de la cheminée à travers une paroi ou un plafond combustible.

Inspectez et nettoyez le système de cheminée fréquemment selon les instructions du fabricant.

Ne connectez pas ce poêle à un conduit de cheminée utilisée par un autre appareil.

N'utilisez pas de grille et ne faites pas monter le feu.

Établissez le feu de bois directement dans l'âtre.

Le tuyau de connexion au conduit doit avoir un diamètre de 6 inch, minimum simple conduit 24 msg acier noir ou 25 msg acier belui.

La cheminée doit être une fabrication de 6" de diamètre Class "A" 103 HT, ou en maçonnerie.

### POR EVITER FEUX DE CREOSOTE

Inspectez et nettoyez la cheminée régulièrement - Sous certaines condition d'emploi, la créosote peut s'accumuler rapidement.

Ne pas utiliser d'autres combustibles que le bois.

AVIS: Ouvrez complètement le contrôle d'air de combustion avant d'ouvrir la porte du foyer.

AVIS: Seulement se servir du poêle portes fermées.



### CAUTION:

**HOT WHILE IN OPERATION-DO NOT TOUCH  
KEEP CHILDREN AND CLOTHING AWAY-  
CONTACT MAY CAUSE SKIN BURNS.  
SEE NAMEPLATE AND INSTRUCTIONS.  
KEEP FURNISHINGS AND OTHER COMBUSTIBLE  
MATERIALS A CONSIDERABLE DISTANCE AWAY  
FROM THE APPLIANCE.**

Do not overfire - if heater or chimney connector glows, you are overfiring.

### ATTENTION:

**CHAUD PENDANT LE FONCTIONNEMENT - NE  
PAS TOUCHER ECARTE LES ENFANTS ET  
LES VETEMENTS- LE CONTACT PEU CAUSER  
DES BRULURES. CONSULTE LA PLAQUE ET  
LES INSTRUCTIONS. TENIR LES MEUBLES ET  
AUTRES MATIERES COMBUSTIBLES A  
GRANDE DISTANCE DE L'APPAREIL.**

Évitez de surchauffer-si le feu ou la cheminée rougeole, vous surchauffez.

DO NOT REMOVE THIS LABEL / NE PAS ENLEVER CETTE ÉTIQUETTE

## Q-Tee II É.-U.

### Éloignement des murs combustibles

Pour savoir si les murs adjacents au poêle sont combustibles, contactez votre architecte ou la régie du bâtiment.

Si le plancher est combustible, le poêle devra être placé sur une plaque non combustible en métal, en verre ou en pierre. Consultez les pages 9 et 16 pour obtenir davantage de renseignements sur la protection du plancher.

Pour réduire la distance entre l'unité et les murs combustibles, utilisez les méthodes expliquées dans le code NFPA 211. Informez-vous auprès de votre municipalité pour savoir si vous avez besoin d'un permis ou d'une inspection.

L'éloignement peut être réduit uniquement par des moyens approuvés par une autorité compétente.

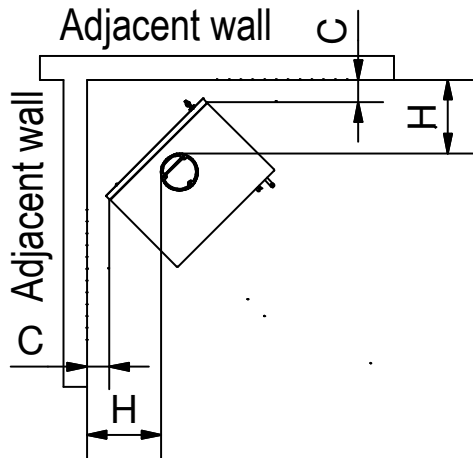
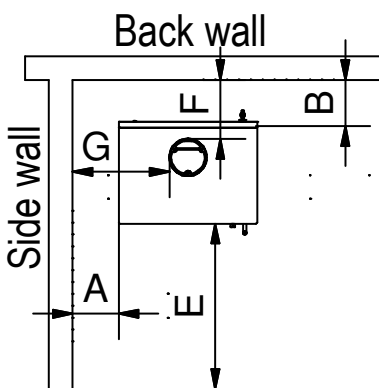
### Éloignement minimal du tuyau arrière

(\* 838040590 Prise supérieure complète)

#### Tuyau arrière

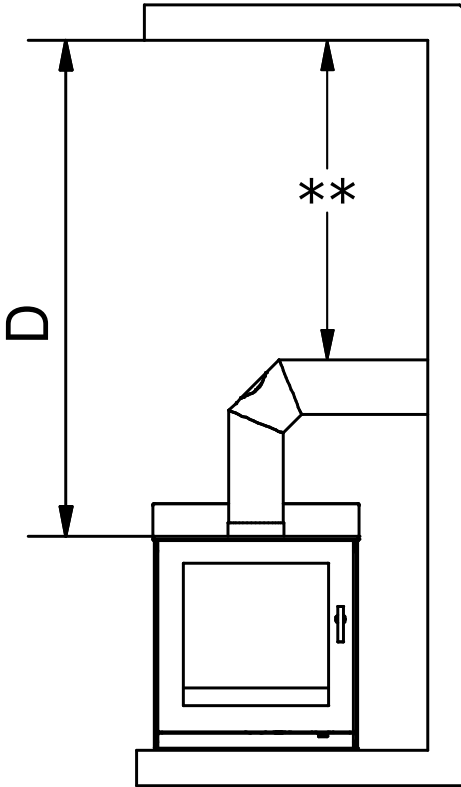
#### Avec socle Avec socle\* Sans socle

A : Entre le mur latéral et l'unité	14 po/356 mm	4 po/356 mm	15 po/381 mm
B : Entre le mur arrière et l'unité	12 po/305 mm	12 po/305 mm	15 po/381 mm
C : Entre le coin du mur et l'unité	11 po/280 mm	14 po/356 mm	13 po/331 mm
D : Hauteur du plafond	45 po/1143 mm	45 po/1143 mm	45 po/1143 mm
E : Mur avant/meubles	36 po/915 mm	36 po/915 mm	36 po/915 mm
F : Entre le mur arrière et le tuyau	15 po/381 mm	s.o.	18 po/458 mm
G : Entre le mur latéral et le tuyau	22,5 po/572 mm	22,5 po/572 mm	23,5 po/597 mm
H : Entre le coin du mur et le tuyau	20 po/508 mm	s.o.	22 po/559 mm



# \*\*Rear/Top vent option Ceiling

\*\*:  
Consultez le code CAN/CSA B365-  
M91 au Canada et NFPA aux États-  
Unis.



## Éloignement des murs non-combustibles

Nous recommandons une distance d'au moins 2 po (50 mm) entre l'unité et les matériaux non-combustibles pour faciliter le nettoyage. La porte de nettoyage de la cheminée doit être accessible en tout temps.

L'éloignement peut être réduit uniquement par des moyens approuvés par une autorité réglementaire.

## Protection du plancher

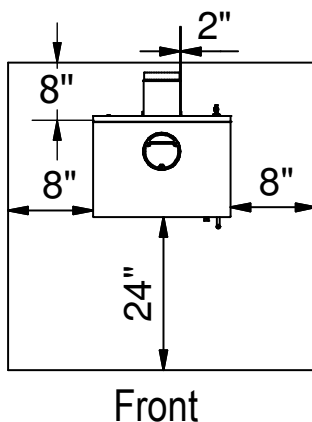
Le plancher doit être protégé par un matériau non-combustible placé sous le poêle et couvrant l'espace devant et sur les côtés de l'ouverture ainsi que l'arrière de l'unité, comme indiqué.

La taille de la protection du plancher dépend de la présence d'un socle. Elle n'est pas la même au Canada et aux États-Unis. Consultez les pages 9 et 10 du manuel pour obtenir davantage de renseignements.

## Protection thermique du plancher

Un poêle sans socle installé sur un matériau combustible doit avoir une protection thermique de  $R = 3,19$  ou davantage sous l'unité qui dépasse de 24 po à l'avant.

### FLOOR PROTECTOR





# Q-Teer II C USA

Manufactured by:



RAIS A/S  
Industrivej 20, DK-9900 Frederikshavn, Denmark

Tested to:  
UL 1482-2011  
ULC S627-00



Tested & Listed By  
Portland Oregon USA

Model: Q-Teer II C USA  
Solid Fuel Room Heater

For Use With Solid Wood Fuel Only

OMNI-Test Laboratories, inc.

Report No. #0138WVS016S

Model  
Modèle

Month  
Mois

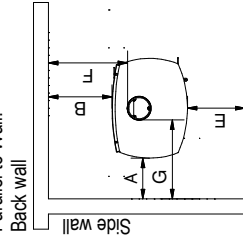
Year  
Année

Serial no.  
N° de série

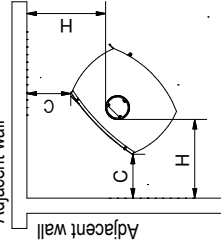
Made in Denmark  
Fabriqué au Danemark

## Clearances to combustible surfaces

Parallel to Wall.

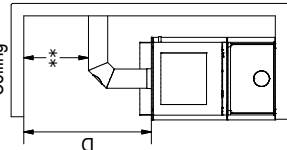


45° to Wall  
Adjacent wall



## \*\*Rear/Top vent option

Ceiling



## MINIMUM CLEARANCE

	With Pedestal	Rear Vent	With Pedestal	No pedestal
A: SIDE WALL TO UNIT	127/305mm	127/305mm	127/305mm	157/391mm
B: BACK WALL TO UNIT	127/305mm	127/305mm	127/305mm	157/391mm
C: CORNER WALL TO UNIT	157/391mm	N/A	157/391mm	157/391mm
D: CEILING HEIGHT	457/1143mm	457/1143mm	457/1143mm	457/1143mm
E: FRONT WALL / FURNISHING	367/915mm	367/915mm	367/915mm	367/915mm
F: Back Wall to Pipe	177/432mm	N/A	177/432mm	207/508mm
G: Side Wall to Pipe	247/610mm	247/610mm	247/610mm	256/635mm
H: Corner Wall to Pipe	2257/572mm	N/A	2257/572mm	247/610mm

Do not store wood logs or combustible materials underneath the room heater

Ne pas stocker les journaux de bois ou des matériaux combustibles sous le radiateur de la chambre

## FLOOR PROTECTION:

Floor protection requirements are dependent upon whether the optional High Socket Base. Rais part number 638040590 is used;

Floor protection must be non-combustible material extending beneath the stove,

and to the front and sides from door opening and to the rear as indicated.

The floor protection needed on the floor when used WITHOUT the base is required to have

thermal protection with an R value of 3.19 Btu in/Hs/12° F (equal to 0.46 w/mk in SI units).

with the base, the floor protection is not required to have thermal protection (R=0)

U.S. ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY Certified to comply

with 2020 particulate emission standards using crib wood. 0.9

g/hr, Method 28R

This wood heater needs periodic inspection and repair for proper operation.

Consult the owner's manual for further information. It is against federal

regulations to operate this wood heater in a manner inconsistent with the

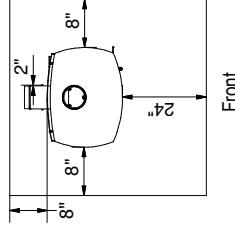
operating instructions in the owner's manual.

\*\* Non testé - NFPA Guidelines au USA, CAN/CSA B365-M91 au Canada

Replace glass with only Rais authorized dealer supplied ceramic glass

\*\* Not Tested - NFPA Guidelines in USA, CAN/CSA B365-M91 in Canada

## FLOOR PROTECTOR



Front

See further floor protection requirements at bottom of this label.

## Évent arrière

Avec piédestal	Avec piédestal	Sans piédestal
127/305mm	127/305mm	127/305mm
127/305mm	127/305mm	127/305mm
157/391mm	N/A	157/391mm
157/391mm	N/A	157/391mm
457/1143mm	457/1143mm	457/1143mm
367/915mm	367/915mm	367/915mm
177/432mm	N/A	207/508mm
247/610mm	247/610mm	256/635mm
2257/572mm	N/A	247/610mm

## Avec piédestal

Avec piédestal	Avec piédestal	Sans piédestal
127/305mm	127/305mm	127/305mm
127/305mm	127/305mm	127/305mm
157/391mm	N/A	157/391mm
157/391mm	N/A	157/391mm
457/1143mm	457/1143mm	457/1143mm
367/915mm	367/915mm	367/915mm
177/432mm	N/A	207/508mm
247/610mm	247/610mm	256/635mm
2257/572mm	N/A	247/610mm

## Écartement minimum

A: Mur latéral - Appareil	B: Mur arrière - Appareil	C: Mur de coin - Appareil	D: Plafond - L'appareil	E: Distance meuble devant	F: Paroi arrière de cheminée	G: Paroi arrière de cheminée	H: Coin mur pour cheminée
157/391mm	157/391mm	157/391mm	457/1143mm	367/915mm	177/432mm	247/610mm	247/610mm
157/391mm	157/391mm	157/391mm	457/1143mm	367/915mm	177/432mm	247/610mm	247/610mm
157/391mm	157/391mm	157/391mm	457/1143mm	367/915mm	177/432mm	247/610mm	247/610mm
157/391mm	157/391mm	157/391mm	457/1143mm	367/915mm	177/432mm	247/610mm	247/610mm
157/391mm	157/391mm	157/391mm	457/1143mm	367/915mm	177/432mm	247/610mm	247/610mm
157/391mm	157/391mm	157/391mm	457/1143mm	367/915mm	177/432mm	247/610mm	247/610mm
157/391mm	157/391mm	157/391mm	457/1143mm	367/915mm	177/432mm	247/610mm	247/610mm
157/391mm	157/391mm	157/391mm	457/1143mm	367/915mm	177/432mm	247/610mm	247/610mm
157/391mm	157/391mm	157/391mm	457/1143mm	367/915mm	177/432mm	247/610mm	247/610mm
157/391mm	157/391mm	157/391mm	457/1143mm	367/915mm	177/432mm	247/610mm	247/610mm

## Rear Vent

With Pedestal	With Pedestal	No pedestal
127/305mm	127/305mm	127/305mm
127/305mm	127/305mm	127/305mm
157/391mm	N/A	157/391mm
157/391mm	N/A	157/391mm
457/1143mm	457/1143mm	457/1143mm
367/915mm	367/915mm	367/915mm
177/432mm	N/A	207/508mm
247/610mm	247/610mm	256/635mm
2257/572mm	N/A	247/610mm

## MINIMUM CLEARANCE

	With Pedestal	Rear Vent	With Pedestal	No pedestal
A: SIDE WALL TO UNIT	127/305mm	127/305mm	127/305mm	157/391mm
B: BACK WALL TO UNIT	127/305mm	127/305mm	127/305mm	157/391mm
C: CORNER WALL TO UNIT	157/391mm	N/A	157/391mm	157/391mm
D: CEILING HEIGHT	457/1143mm	457/1143mm	457/1143mm	457/1143mm
E: FRONT WALL / FURNISHING	367/915mm	367/915mm	367/915mm	367/915mm
F: Back Wall to Pipe	177/432mm	N/A	177/432mm	207/508mm
G: Side Wall to Pipe	247/610mm	247/610mm	247/610mm	256/635mm
H: Corner Wall to Pipe	2257/572mm	N/A	2257/572mm	247/610mm

## Floor protection for

Canada: 30" (76 cm)  
from unit to front of floor protector.

Floor protection must be under the pipe and 2" (5cm) beyond each side for back venting.

## Q-Tee II C

### Éloignement des murs combustibles

Pour savoir si les murs adjacents au poêle sont combustibles, contactez votre architecte ou la régie du bâtiment.

Si le plancher est combustible, le poêle devra être placé sur une plaque non combustible en métal, en verre ou en pierre. Consultez les pages 9 et 16 pour obtenir davantage de renseignements sur la protection du plancher.

Pour réduire la distance entre l'unité et les murs combustibles, utilisez les méthodes expliquées dans le code NFPA 211. Informez-vous auprès de votre municipalité pour savoir si vous avez besoin d'un permis ou d'une inspection.

L'éloignement peut être réduit uniquement par des moyens approuvés par une autorité compétente.

### Éloignement minimal du tuyau arrière

(\* 838040590 Prise supérieure complète)

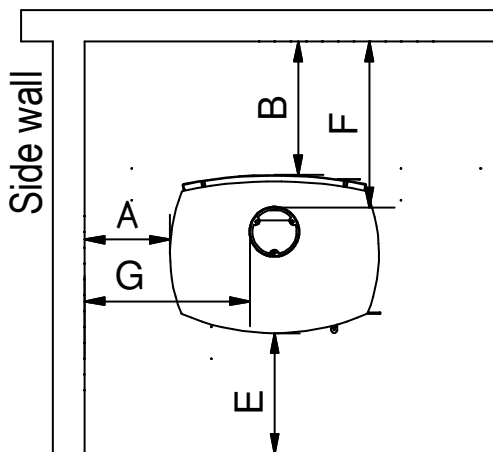
#### Tuyau arrière

#### Avec socle Avec socle\* Sans socle

A : Entre le mur latéral et l'unité	14 po/356 mm	14 po/356 mm	15 po/381 mm
B : Entre le mur arrière et l'unité	12 po/305 mm	12 po/305 mm	15 po/381 mm
C : Entre le coin du mur et l'unité	13,5 po/343mm	s.o.	15,5 po/394mm
D : Hauteur du plafond	45 po/1143 mm	45 po/1143 mm	45 po/1143 mm
E : Mur avant/meubles	36 po/915 mm	36 po/915 mm	36 po/915 mm
F : Entre le mur arrière et le tuyau	17 po/432 mm	s.o.	20 po/508 mm
G : Entre le mur latéral et le tuyau	24 po/610 mm	24 po/610 mm	25 po/635 mm
H Entre le coin du mur et le tuyau	22,5 po/572 mm	s.o.	24,5 po/622 mm

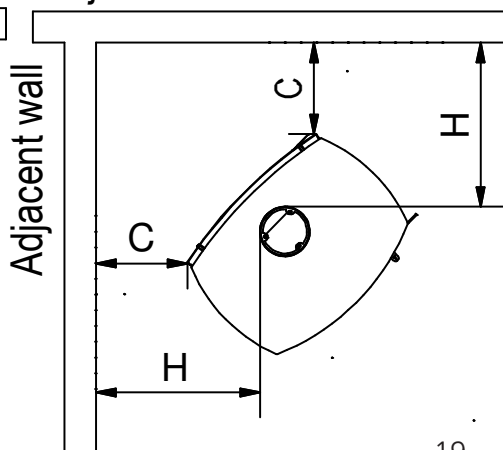
#### Parallel to Wall.

#### Back wall



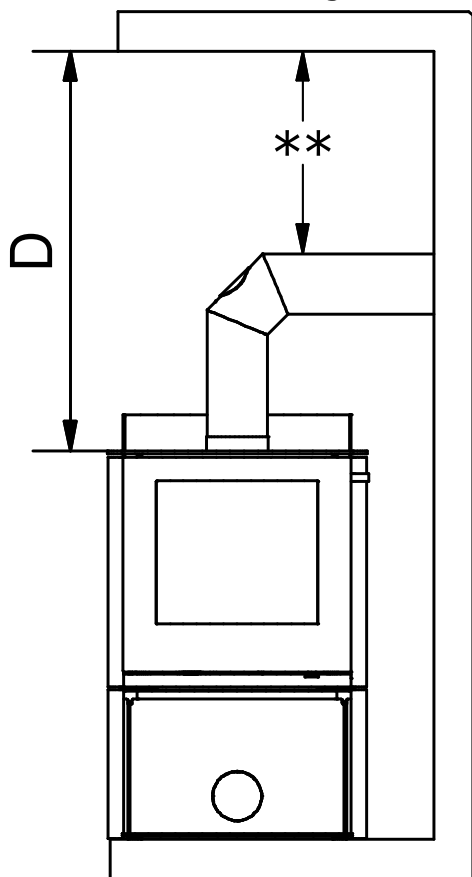
#### 45° to Wall

#### Adjacent wall



# \*\*Rear/Top vent option Ceiling

\*\*:  
Consultez le code CAN/CSA B365-  
M91 au Canada et NFPA aux États-  
Unis.



## Éloignement des murs non-combustibles

Nous recommandons une distance d'au moins 2 po (50 mm) entre l'unité et les matériaux non-combustibles pour faciliter le nettoyage. La porte de nettoyage de la cheminée doit être accessible en tout temps.

L'éloignement peut être réduit uniquement par des moyens approuvés par une autorité réglementaire.

## Protection du plancher

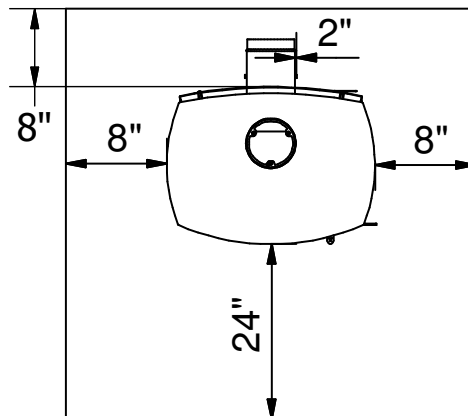
Le plancher doit être protégé par un matériau non-combustible placé sous le poêle et couvrant l'espace devant et sur les côtés de l'ouverture ainsi que l'arrière de l'unité, comme indiqué.

La taille de la protection du plancher dépend de la présence d'un socle. Elle n'est pas la même au Canada et aux États-Unis. Consultez les pages 9 et 10 du manuel pour obtenir davantage de renseignements.

## Protection thermique du plancher

Un poêle sans socle installé sur un matériau combustible doit avoir une protection thermique de  $R = 3,19$  ou davantage sous l'unité qui dépasse de 24 po à l'avant.

### FLOOR PROTECTOR



## Bois de chauffage

N'utilisez que du bois qui a séché pendant au moins une année (deux, c'est mieux). Si le bois n'est pas suffisamment sec, l'évaporation de l'eau contenue dans le bois gaspillera de l'énergie. Le bois humide qui brûle peut produire de la condensation ou de la créosote dans le poêle.

Le bois fraîchement coupé contient environ 60 à 70 % d'eau et n'est pas approprié pour faire un feu.

**Les bûches doivent mesurer environ 2 po (5 cm) de moins que la largeur du foyer.**

**Ne brûlez JAMAIS** DE DÉCHETS (LE PLASTIQUE ET D'AUTRES TYPES DE MATÉRIEAUX ARTIFICIELS DÉGAGENT DES VAPEURS TOXIQUES), DU BOIS DE GRÈVE, DU BOIS PEINT OU TRAITÉ, DES BUCHES ARTIFICIELLES OU DU BOIS NON SÉCHÉ. **NE BRÛLEZ JAMAIS D'AUTRES COMBUSTIBLES QUE CEUX SPÉCIFIÉS!** LE CHARBON, PAR EXEMPLE, PEUT DÉGAGER UNE QUANTITÉ EXCESSIVE DE MONOXYDE DE CARBONE.

Toutes les essences de bois dégagent la même chaleur pour chaque livre, mais leur densité n'est pas la même, comme le montre ce tableau qui contient la valeur combustible du bois séché pendant deux ans et dont le taux d'humidité est de 15-20 %. Voir le tableau à gauche.

## Séchage et entreposage

Pour une combustion optimale, le bois brûlé dans un poêle devrait avoir été séché pendant deux ans au préalable.

Conseils pour l'entreposage :

- Coupez et fendez le bois avant de l'entreposer.
- Conservez la pile de bois dans un endroit sec et ensoleillé à l'abri de la pluie. Ne recouvrez pas le bois de plastique. Ceci empêcherait le bois de sécher convenablement.
- Espacez suffisamment les rangées pour permettre à l'air de bien circuler.
- Rentrez les bûches à l'intérieur deux ou trois jours avant de les utiliser.

Type de bois	Bois sec kg/m <sup>3</sup>	En comparaison avec le hêtre
Hêtre et chêne	580	100 %
Frêne	570	98 %
Érable	540	93 %
Bouleau	510	88 %
Pin argenté	480	83 %
Sapin	390	67 %
Peuplier	380	65 %

N'ENTREPOSEZ JAMAIS DE COMBUSTIBLES SOLIDES ENTRE LE POÊLE ET LE MUR, OU DEVANT LES PORTES DE CHARGEMENT ET D'ENLÈVEMENT DE LA CENDRE.

## Ajustement de l'air de combustion

Tous les poêles RAIS sont dotés d'une poignée facile à manœuvrer pour réguler le débit d'air. Voir les illustrations plus bas pour voir comment réguler le débit d'air. Pour assurer le bon fonctionnement du processus de combustion, il est primordial d'alimenter correctement le poêle au moment et à l'endroit indiqués. Il est interdit de modifier le spectre d'ajustement pré réglé dans le but d'augmenter l'intensité du feu.

On appelle air primaire l'air de combustion qui brûle la masse de bois et stimule la production de gaz volatils.

L'air secondaire brûle les gaz à haute température (au-delà de 1000 °F/540 °C) et empêche la formation de suie sur la vitre. Il s'échappe par le régulateur du débit d'air situé sous le foyer et les profilés latéraux le réchauffent avant de le diriger vers la vitre. L'air chaud lèche la vitre et empêche la formation de suie.

Au fond du foyer, en haut, un profilé tertiaire brûle le reste des gaz.

Lorsque le régulateur de débit d'air est réglé entre les positions 1 et 2, le contenu énergétique du bois est utilisé de façon optimale parce que la quantité d'oxygène est suffisante pour la combustion. Lorsque les flammes sont jaunes et brillantes, le régulateur est réglé correctement. Trouver le bon réglage n'est pas difficile, mais il faut procéder par essais et erreurs.

Lorsque vous faites un feu, ne fermez jamais complètement le régulateur de débit d'air. Une erreur courante est de fermer le régulateur trop tôt parce que le poêle dégage une chaleur intense. La cheminée crachera alors un nuage de fumée noire parce que la valeur énergétique du bois n'est pas correctement utilisée.

Pour bien contrôler le feu, il est important de suivre les instructions du manuel et d'ouvrir la porte du poêle le moins possible. Les scellés doivent également être en bonne condition.



**N'OUBLIEZ PAS QUE LE POÊLE EST CHAUD LORSQU'IL FONCTIONNE ET LES ENFANTS, LES VÊTEMENTS ET LES MEUBLES DOIVENT ÊTRE TENUS À L'ÉCART. TOUCHER UN POÊLE OU BRÛLER UN FEU PEUT ENTRAÎNER DES BRÛLURES.**

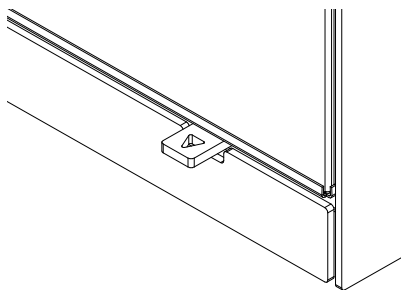
**Avertissement : N'allumez jamais le feu en laissant la porte du poêle ouverte!**

## Utilisation du poêle

N'utilisez que les combustibles indiqués dans la section « Bois de chauffage » du manuel.

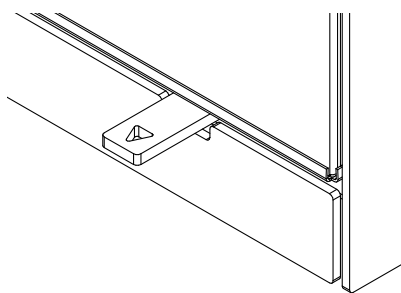
## Régulation du débit d'air

Voici les trois réglages du régulateur de débit d'air :



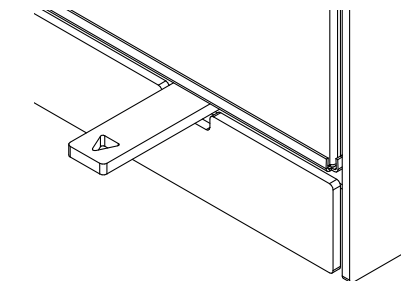
Position 1 :

Le clapet est presque fermé et l'alimentation en air est minimale.



Position 2 :

Réglez la manette au premier réglage. Dans cette position l'alimentation en air secondaire est complètement ouverte. Pour une combustion ordinaire, la manette doit être réglée entre les positions 1 et 2. Lorsque les flammes sont claires et jaunes, le clapet est correctement réglé pour une combustion lente/optimale.



Position 3 :

Poussez complètement la manette. Le clapet est complètement ouvert et l'alimentation en air primaire et secondaire est au maximum. C'est la position pour l'allumage et elle n'est pas utilisée pendant le reste de la combustion.

## Détecteurs de monoxyde de carbone

Il est possible que l'alimentation en combustible dégage de la fumée. Si les détecteurs de monoxyde de carbone se déclenchent pendant l'utilisation normale du poêle, il faudra peut-être les déplacer.

## Inspection

Si les cendres sont blanches et que les murs du foyer ne sont pas couverts de suie, le clapet d'air était réglé correctement et le bois, suffisamment sec.

## Premier feu

Pour une performance optimale et éviter les dommages à la peinture, les craques dans la brique réfractaire et l'usure excessive, il faudra roder votre nouveau poêle RAIS. Commencez par un petit feu (sans surcharger le foyer) pour permettre aux matériaux de s'habituer aux températures élevées avant d'augmenter graduellement l'intensité. N'utilisez pas plus de deux buches.

Les premières fois, vous détecterez peut-être une odeur étrange. Elle est causée par l'effet de la chaleur sur la peinture et les matériaux. C'est normal et elle disparaîtra rapidement. Assurez-vous que la pièce est bien aérée. Pendant les premières périodes de chauffage et de refroidissement, le métal peut émettre des cliquetis en raison des grandes variations de température. Ce phénomène est également normal.

Pour que le bois brûle bien, il est primordial d'alimenter correctement le poêle en air au moment et à l'endroit indiqués.

## Poignée froide



Si le poêle comprend un couvercle doté d'une poignée « froide » pour vous permettre de l'utiliser sans gants. Notez qu'il faut toujours faire preuve de prudence en touchant le poêle lorsqu'il est encore chaud.

La poignée froide recouvre la poignée de la porte.

Lorsque vous ne l'utilisez pas, placez-la sur le support magnétique fourni avec le poêle.



## Allumage et alimentation



Pour allumer un feu dans le poêle, utilisez des bûchettes ou un allume-feu semblable, et environ 2 kilos de petit bois. Ouvrez le clapet à air au complet.

Ne placez pas le bois trop près de l'ouverture ou de la vitre.



### CONSEILS avant d'allumer un feu :

Ouvrez une porte ou une fenêtre à proximité du poêle.

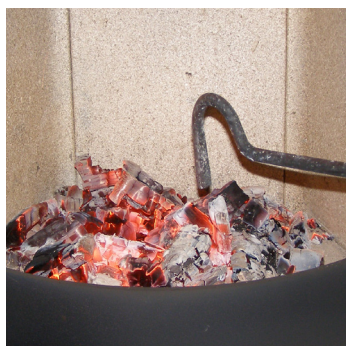
Si du vent provenant de la cheminée entre dans le poêle, nous vous recommandons de placer une boule de papier journal entre la plaque supérieure du déflecteur et la cheminée, de l'allumer et d'attendre jusqu'à ce que vous entendiez un grondement dans la cheminée. Ceci signifie que la cheminée tire et que vous éviterez la fumée dans la pièce.



Allumez le feu et entrouvrez la porte de 10-15 mm.



Lorsque les flammes sont claires - après 5 à 10 min environ - fermez la porte.



Après 10-20 min, lorsqu'il reste une bonne couche de braise (5), ajoutez 2-3 buches.

Ne placez pas le bois trop près de l'ouverture ou de la vitre.

Jusqu'à ce que le feu brûle bien, laissez la porte entrouverte, puis fermez-la.



Environ 5 minutes plus tard - ou lorsque les flammes sont claires et stables - fermez graduellement le clapet.

Nous recommandons de laisser une couche de cendre d'environ 20 mm pour un effet isolant.



### Attention!

La porte devrait toujours être fermée lorsque le poêle fonctionne.



## Mise en garde

NE BRÛLEZ JAMAIS DE DÉCHETS OU DE LIQUIDES FLAMMABLES COMME L'ESSENCE, LE NAPHTA, OU L'HUILE POUR MOTEUR (le plastique et d'autres types de matériaux artificiels dégagent des vapeurs toxiques), du bois de grève, du bois traité, des buches artificielles ou du bois non séché.

N'UTILISEZ JAMAIS DE PRODUITS CHIMIQUES OU DE LIQUIDES POUR ALLUMER LE FEU.

N'utilisez jamais d'essence, d'essence à lanterne, de kérosène, d'essence pour briquets au charbon ou d'autres liquides de nature semblable pour allumer ou raviver un feu dans votre poêle RAIS. Conservez tous ces liquides à bonne distance pendant qu'il fonctionne.

## Nettoyage et entretien

Vous devriez faire vérifier la cheminée, le poêle et le conduit de raccordement tous les deux mois pendant la saison d'utilisation, ou au moins une fois par année par un ramoneur professionnel, et les faire nettoyer.

Lorsque vous nettoyez votre poêle, inspectez les joints d'étanchéité. Ils doivent être en bonne condition et ne pas être endommagés.

Lorsque vous nettoyez, vérifiez ou réparez le poêle, il doit être froid.

Voici un truc pour nettoyer les vitres couvertes de suie :

- Humectez une feuille de papier journal, imprégnez-la de cendres froides et frottez la vitre tachée de suie.
- Polissez ensuite la vitre à l'aide d'une autre feuille de papier journal.
- Vous pouvez aussi utiliser un bon nettoyant pour vitres.
- Évitez les produits nettoyants abrasifs.

Pour nettoyer la surface extérieure, essuyez-la avec un chiffon doux et au besoin, utilisez un détergent doux. Ne frottez JAMAIS les surfaces.

Nettoyage de la pierre à savon :

Essuyez-la régulièrement avec un chiffon humide. Au besoin, vous pouvez nettoyer la pierre à savon avec précaution avec du diluant de quincaillerie. Poncez légèrement les taches tenaces qui résistent au diluant.

Nettoyage du foyer :

Ratissez les cendres et déposez-les dans un contenant en métal équipé d'un couvercle hermétique jusqu'à ce qu'elles soient complètement refroidies. Jetez-les ensuite dans la poubelle. Ne jetez jamais d'autres déchets dans ce contenant.

N'enlevez JAMAIS toutes les cendres du foyer. Pour une meilleure combustion, laissez une couche d'une épaisseur de 3/4 po.

## **Assurer le bon fonctionnement du poêle.**

Déterminez une méthode pour la manipulation du combustible, l'allumage du feu et l'utilisation du poêle. Tous les jours, vérifiez les résidus de créosote jusqu'à ce que vous sachiez quand vous devez les nettoyer pour que votre poêle fonctionne en toute sécurité. Plus le feu est chaud, moins les dépôts de créosote sont importants. C'est pourquoi il sera peut-être nécessaire de nettoyer le poêle toutes les semaines lorsque les températures sont plus chaudes même si un nettoyage mensuel est suffisant pendant la saison froide. Contactez les pompiers de votre municipalité ou votre service des incendies pour savoir quoi faire en cas de feu de cheminée. Établissez un plan clair pour éteindre un feu de cheminée.

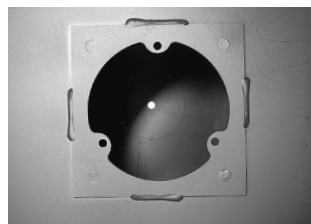
## Nettoyage de la chicane



Retirez la plaque du convertisseur de fumée en l'inclinant d'un côté et dans un angle oblique. Retirez-la avec précaution.



Retirez ensuite l'écran à fumée en le soulevant et en le tirant vers vous. Enlevez-le avec précaution.



Le tuyau d'évacuation de la fumée est maintenant visible. Enlevez la saleté et la poussière, et remettez les pièces dans l'ordre inverse.

## CRÉOSOTE

### FORMATION ET ENLÈVEMENT

LE BOIS QUI BRÛLE LENTEMENT PRODUIT DU GOUDRON ET D'AUTRES VAPEURS BIOLOGIQUES QUI SE TRANSFORMENT EN CRÉOSOTE AU CONTACT DE L'HUMIDITÉ. LES VAPEURS DE CRÉOSOTE SE CONDENSENT DANS LE CONDUIT DE CHEMINÉE RELATIVEMENT FROID D'UN FEU QUI BRÛLE LENTEMENT, ET LES RÉSIDUS S'ACCUMULENT SUR LE BOISSEAU. EN S'ENFLAMMANT, LA CRÉOSOTE PRODUIT UN FEU EXTRÊMEMENT CHAUD. INSPECTEZ LA CHEMINÉE ET LE CONDUIT DE RACCORDEMENT AU MOINS TOUTS LES DEUX MOIS PENDANT LA SAISON D'ACTIVITÉ DU POËLE POUR DÉTERMINER S'IL Y A ACCUMULATION DE CRÉOSOTE. SI OUI, IL FAUDRA L'ENLEVER POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE FEU DE CHEMINÉE.

## ENLÈVEMENT DES CENDRES

LES CENDRES DOIVENT ÊTRE DÉPOSÉES DANS UN CONTENANT EN MÉTAL AVEC UN COUVERCLE HERMÉTIQUE. EN ATTENDANT DE LES JETER, CONSERVEZ LES CENDRES DANS LEUR CONTENANT FERMÉ SUR UN PLANCHER NON-COMBUSTIBLE OU SUR LA TERRE LOIN DES MATÉRIAUX COMBUSTIBLES. SI VOUS PRÉVOYEZ ENTERRER OU DISPERSER LES CENDRES, CONSERVEZ-LES DANS LE CONTENANT FERMÉ JUSQU'À CE QU'ELLES SOIENT COMPLÈTEMENT REFROIDIES. NE JETEZ JAMAIS D'AUTRES DÉCHETS DANS CE CONTENANT.

Pour empêcher les panneaux métalliques externes de surchauffer, l'intérieur du foyer est fait de bandes d'isolant de vermiculite (skamol). Avec le temps, c'est normal qu'il craquelle un peu. Si elles sont brisées, il faudra les remplacer. Poreuse et hautement isolante, la vermiculite doit être manipulée avec précaution.

## Dépannage

De la fumée s'échappe de la porte :

- La cheminée n'aspire pas assez (<12 Pa)
- Vérifiez si la cheminée ou le tuyau d'évacuation sont obstrués
- Si la hotte de la cuisinière fonctionne, éteignez-la et ouvrez un peu la fenêtre.

Suie sur la vitre :

- Le bois est trop humide
- Assurez-vous que le poêle a suffisamment chauffé avant de fermer la porte
- Le réglage du régulateur de débit d'air est trop bas

Le feu brûle trop rapidement :

- Le joint n'est pas suffisamment étanche. Vérifiez-le et remplacez-le au besoin
- La cheminée aspire trop >22 Pa, si c'est le cas, installer un clapet

Le feu brûle trop lentement :

- Il n'y a pas assez de bois
- La circulation d'air dans le poêle n'est pas suffisante
- La cheminée est bloquée
- La cheminée fuit
- Il y a une fuite entre la cheminée et le tuyau

Si le problème persiste, nous vous recommandons de contacter un ramoneur ou votre revendeur RAIS.

Feu de cheminée, de suie ou de créosote :

En cas de feu dans la cheminée, fermez toutes les portes, les clapets et les événements. Appelez le service des incendies. N'utilisez JAMAIS d'eau pour éteindre un feu.



## Pièces détachées pour Q-Tee II É.-U.

N'utilisez jamais d'autres pièces que les pièces originales de Rais!

Si vous utilisez des pièces qui ne sont pas recommandées par RAIS, la garantie s'annule.

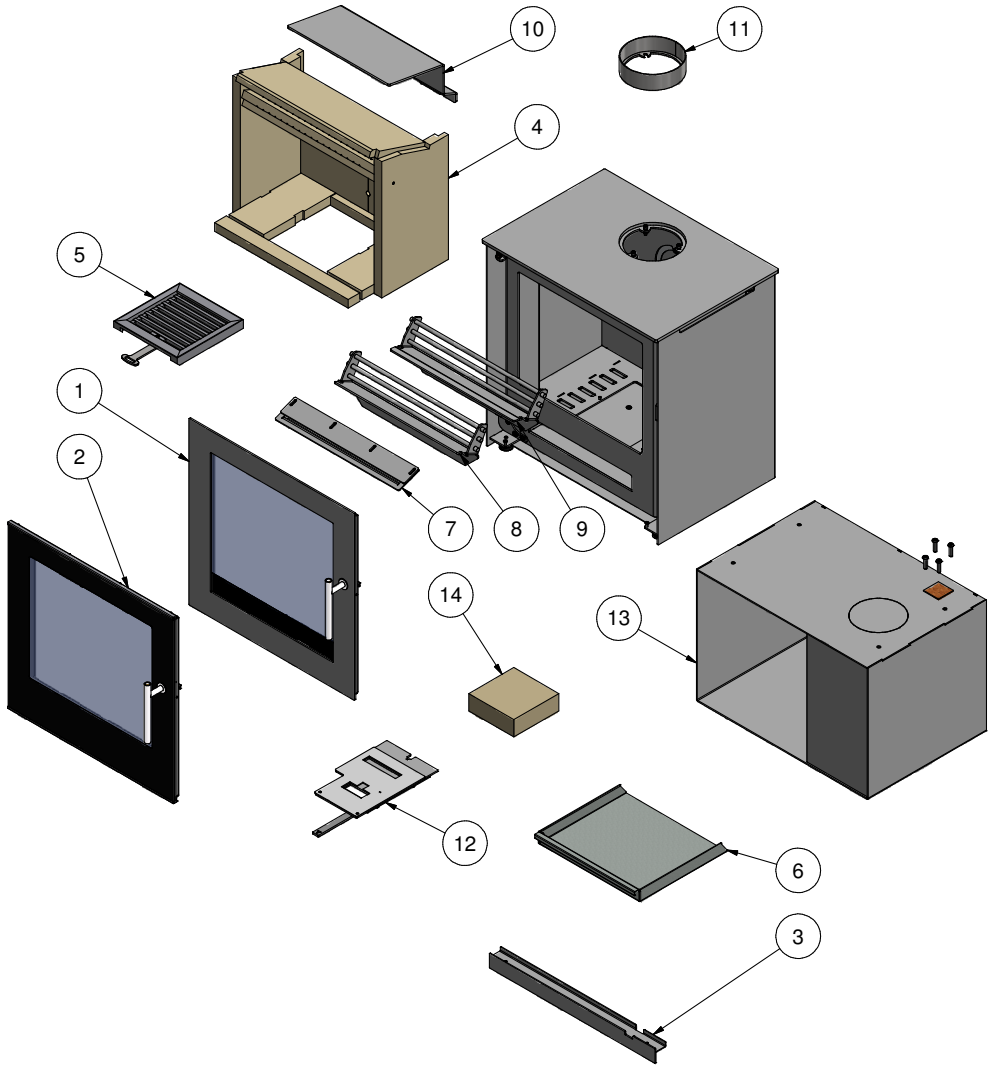
Vous pouvez vous procurer toutes les pièces de rechange auprès de votre distributeur RAIS.

Consultez l'illustration des pièces détachées Q-Tee II (au début du manuel).

Pos.	Pièces	Numéro d'article	Description
1	1	8382090	Porte en acier
1	1	8381090	Porte en verre
3	1	838052490	Couvercle Q-Tee II
4	1	8392200	Ensemble de brique réfractaire
5	1	8383800	Grille mobile
6	1	8384001	Panier à braise
7	1	838121090	Plaque de guidage d'air
8	1	839121190	Plaque turbo (porte en acier)
9	1	839121490	Plaque turbo (porte en acier)
10	1	8381301	Chicane
11	1	61-110	Buse pour États-Unis-Angleterre - 6 po
12	1	8380990	Clapet à air
13	1	838040590	Prise supérieure complète
14	1	8385500	Ensemble de joints d'étanchéité



Pièces détachées pour Q-Tee II É.-U.



## Pièces détachées pour Q-Tee II C É.-U.

N'utilisez jamais d'autres pièces que les pièces originales de Rais!

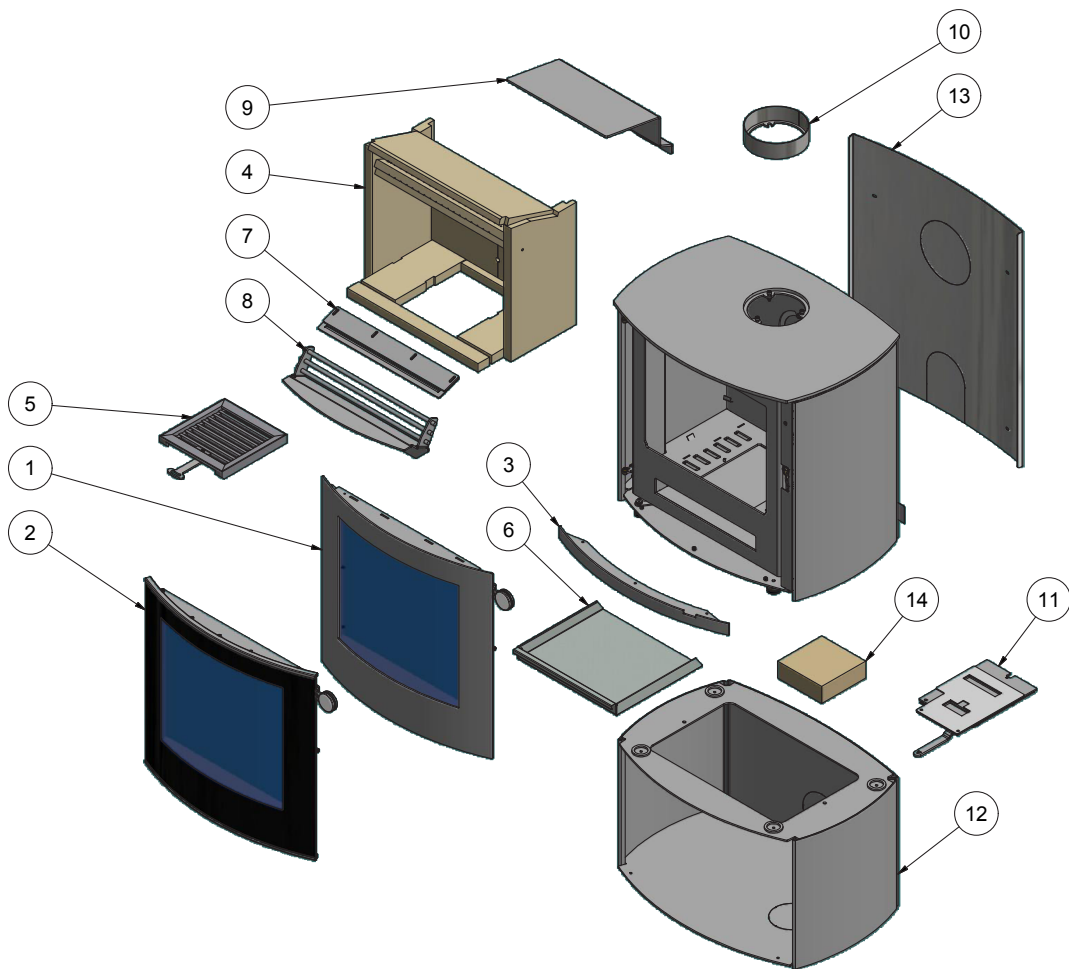
Si vous utilisez des pièces qui ne sont pas recommandées par RAIS, la garantie s'annule.

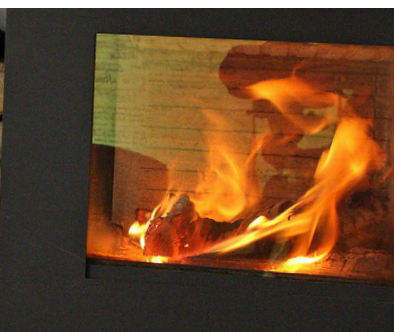
Vous pouvez vous procurer toutes les pièces de rechange auprès de votre distributeur RAIS.

Consultez l'illustration des pièces détachées Q-Tee II (au début du manuel).

Pos.	Pièces	Numéro d'article	Description
1	1	8341190	Porte en acier
1	1	8341090	Porte en verre
3	1	834040490	Couvercle Q-Tee II
4	1	8392200	Ensemble de brique réfractaire
5	1	8383800	Grille mobile
6	1	8384001	Panier à braise
7	1	838121090	Plaque de guidage d'air
8	1	834121590USA	Plaque turbo
9	1	8381301	Chicane
10	1	61-110	Buse pour États-Unis-Angleterre - 6 po
11	1	8340990USA	Clapet à air
12	1	834040590	Prise supérieure complète
13	1	8344101	Réflecteur - incurvé
14	1	8345500	Ensemble de joints d'étanchéité

Pièces détachées pour Q-Tee II C É.-U.





**RAIS**<sup>®</sup>  
ART OF  FIRE

RAIS A/S  
Industrivej 20  
DK-9900 Frederikshavn  
Denmark  
[www.rais.dk](http://www.rais.dk)